叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 弗兰德利阿姨的图画书。(aunt Friendly's Picture Book.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

弗兰德利阿姨的图画书。(Aunt Friendly's Picture Book.)
第1/1页

[ɑːnt] ['frɛndliz]
AUNT FRIENDLY'S
阿姨 友好的

弗兰德利阿姨

[[ai]]
[i]
[我]

[我]

['pɪktʃə(r)] [bʊk] .
PICTURE BOOK .
图片 书 .

图画书。

[[ˌaɪ ˈaɪ]]
[ii]
[二、]

[ii]

[ɑːnt] ['frɛndliz]
AUNT FRIENDLY'S
阿姨 友好的

弗兰德利阿姨

['pɪktʃə(r)] [bʊk] .
PICTURE BOOK .
图片 书 .

图画书。

[kən'teɪnɪŋ]
containing
包含

包含

['θɜːti] - [sɪks]['peɪdʒɪz][ɒv; əv] ['pɪktʃəz]
THIRTY - SIX PAGES OF PICTURES
三十 - 六 页面 的 图片

三十六页图片

['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌləs] [baɪ] - .
Printed in Colours by Kronheim .
打印 在 颜色 经过 - .

由 Kronheim 彩色印刷。

[wɪð]
with
和

和

['letə(r)] - [pres] [dɪskɹ'ɪpʃənz] .
LETTER - PRESS DESCRIPTIONS .
信 - 按 描述 .

活版印刷描述。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

['fredrɪk] [wɔːrn] [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] .
FREDERICK WARNE AND CO .
弗雷德里克 警告 和 一氧化碳 .

弗雷德里克·沃恩公司

['bedfəd] [striːt] , ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] .
BEDFORD STREET , COVENT GARDEN .
贝德福德 街道 , 科文特 花园 .

科文特花园贝德福德街。

[njuː] [jɔːk] : ['skrɪbnər] , ['wɛlˌfɔːrd] [ænd; ənd] ['ɑːmˌstrɒŋ] .
NEW YORK : SCRIBNER , WELFORD AND ARMSTRONG .
新的 约克 : 斯克里布纳 , 韦尔福德 和 阿姆斯特朗 .

纽约：斯克里布纳、韦尔福德和阿姆斯特朗出版社。

[[θriː]]
[iii]
[三、]

[iii]

['prefəs] .
Preface .
前言 .

前言。

[njuː] [ænd; ənd] [əʊld] ['nɜːsəri] ['feivərits] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] ['ɒfəd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [jʌŋ] [frendz] —
NEW and old Nursery favourites are here offered to our Young Friends —
新的 和 老的 苗圃 收藏夹 是 这里 提供 到 我们的 年轻的 朋友们 —
['nɜːsəri] ['ælfəbet] ,
Nursery Alphabet ,
苗圃 字母 ,

这里为我们的小朋友们提供了新旧经典的幼儿园热门书籍——幼儿园字母表。

[sɪŋ] - [ə; eɪ] - [sɒŋ] [ɒv; əv] ['sɪkspəns] , [ðə; ði] [frɑːgz] [wuː] , [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] , [pʊs] [ɪn]
Sing - a - Song of Sixpence , The Frog's Wooing , The Three Little Pigs , Puss in
唱歌 - 一个 - 歌曲 的 六便士 , 这 青蛙的 求爱 , 这 三 小的 猪 , 猫 在
[buːts] ,
Boots ,
靴子 ,

《六便士之歌》、《青蛙求婚》、《三只小猪》、《穿靴子的猫》

[hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] ['nɜːsəriz] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
have for many generations delighted the Nurseries of Great Britain .
有 为了 许多 几代人 高兴极了 这 苗圃 的 伟大的 英国 .

许多代以来，它们一直深受英国苗圃的喜爱。

[wiː; wi] [trʌst] [ðæt] [ðeɪ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['wɜːði] [njuː] [kəm'pænjən] , [ðə; ði] ['ʌgli] ['dʌklɪŋ] ,
We trust that they and their worthy new companion , The Ugly Duckling ,
我们 相信 那 他们 和 他们的 值得 新的 伴侣 , 这 丑陋的 小鸭 ,

我们相信他们和他们值得尊敬的新伙伴——丑小鸭——

[wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [siː] , [wɪl] [stɪl] [ə'fɔːd] ['meni] ['aʊəz]
which has come to us from over the Sea , will still afford many hours
哪个 有 来 到 我们 从 超过 这 海 , 将要 仍然 买得起 许多 小时
[ɒv; əv] ['kwaɪət] [ə'mjuːzmənt]
of quiet amusement
的 安静的 娱乐

它从海外而来，依然能带给我们许多个小时的宁静娱乐。

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[iv]

[tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['ridər] .
to little Readers .
到 小的 读者 .

献给小读者们。

['kɒntents] .
Contents .
内容 .

内容。

[ðə; ði] ['nɜːsəri] ['ælfəbet] .
THE NURSERY ALPHABET .
这 苗圃 字母 .

幼儿字母表。

[sɪŋ] - [ə; eɪ] - [sɒŋ] [ɒv; əv] ['sɪkspəns] .
SING - A - SONG OF SIXPENCE .
唱歌 - 一个 - 歌曲 的 六便士 .

唱一首关于六便士的歌。

[ðə; ði] [frɒg] [huː] [wʊd] [ə; eɪ] [wuː] [gəʊ] .
THE FROG WHO WOULD A WOOING GO .
这 青蛙 WHO 会 一个 求爱 去 .

那只求爱的青蛙。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] .
THE STORY OF THE THREE LITTLE PIGS .
这 故事 的 这 三 小的 猪 .

三只小猪的故事。

[pʊs] [ɪn] [buːts] .
PUSS IN BOOTS .
猫 在 靴子 .

穿靴子的猫。

[ðə; ði] ['ʌgli] ['dʌklɪŋ] . [[wʌn]]
THE UGLY DUCKLING . [1]
这 丑陋的 小鸭 . [1]

丑小鸭。[1]

[ðə; ði] ['nɜːsəri]
THE NURSERY
这 苗圃

托儿所

['ælfəbet] . [[ˌtuː'tuː]]
ALPHABET . [2]
字母 . [2]

字母表。[2]

[ðə; ði] ['nɜːsəri] ['ælfəbet] .
The Nursery Alphabet .
这 苗圃 字母 .

幼儿字母表。

[ə; eɪ][biː][siː][diː] . [[θriː]]
A B C D . [3]
一个 B C D . [3]

ABC D.[3]

[ðə; ði] ['nɜːsəri] ['ælfəbet] .
THE NURSERY ALPHABET .
这 苗圃 字母 .

幼儿字母表。

[ə; eɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ælfəbet] , [ə; eɪ] , [biː] , [siː] ;
A for the Alphabet , A , B , C ;
一个 为了 这 字母 , 一个 , B , C ;

A 代表字母表，A、B、C；

[biː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .
B for the Book that was given to me .
B 为了 这 书 那 曾是 给定 到 我 .

B 代表别人送给我的那本书。

[siː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːn] [ðæt] [stændz][ɪn][ðə; ði] [stæk] ;
C for the Corn that stands in the stack ;
C 为了 这 玉米 那 站立 在 这 堆 ;

C 代表堆放在那里的玉米；

[diː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɒŋki] [wɪð] [krɒs] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
D for the Donkey with cross on his back .
D 为了 这 驴 和 叉 在 他的 后退 .

D 代表背上有十字架的驴。

[iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['endʒɪn] [ðæts] ['laɪtɪd] [wɪð] [kəʊk] ;
E for the Engine that's lighted with coke ;
E 为了 这 引擎 那就是 照明 和 可乐 ;

E 代表用焦炭点燃的引擎；

[ef][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fʌn(ə)l] [ðæt] [pʌfs] [aʊt][ðə; ði] [sməʊk] . [[fɔːr]] [[faɪv]]
F for the Funnel that puffs out the smoke . [4] [5]
F 为了 这 漏斗 那 泡芙 出去 这 抽烟 . [4] [5]

F 代表喷出烟雾的漏斗。[4][5]

[ðə; ði] ['nɜːsəri] ['ælfəbet] .
The Nursery Alphabet .
这 苗圃 字母 .

幼儿字母表。

[iː][ef][dʒiː][eɪtʃ] .
E F G H .
E F G H .

EFG H.

[dʒiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [guːs] [ðæt] [swɪmz] [ɒn][ðə; ði] [pɒnd] ;
G for the Goose that swims on the pond ;
G 为了 这 鹅 那 游泳 在 这 池塘 ;

G代表池塘里游泳的鹅；

[eɪtʃ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hen] , [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪkɪnz] [səʊ] [fɒnd] .
H for the Hen , of her chickens so fond .
H 为了 这 母鸡 , 的 她 鸡 所以 喜爱 .

H 代表母鸡，她非常喜欢的鸡。

[ai][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aɪsɪk(ə)l] , ['frɒsti] [ænd; ənd][kəʊld] ;
I for the Icicle , frosty and cold ;
我 为了 这 冰柱 , 霜冻 和 寒冷的 ;

我喜欢冰柱，它又冷又脆；

[dʒeɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒækdɔː] , ['pɜːki] [ænd; ənd][bəʊld] .
J for the Jackdaw , perky and bold .
J 为了 这 寒鸦 , 活泼的 和 大胆的 .

J 代表寒鸦，活泼大胆。

[keɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɪt(ə)n] [ðæt] [pleɪz] [wɪð] [ɪts] [teɪl] ;
K for the Kitten that plays with its tail ;
K 为了 这 小猫 那 演出 和 它是 尾巴 ;

K 代表玩弄尾巴的小猫;

[el][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['letə(r)] [ðæt] ['kɒmz] [baɪ][ðə; ði][meɪl] .
L for the Letter that comes by the mail .
L 为了 这 信 那 来 经过 这 邮件 .

L 代表邮寄来的信件。

[em][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌŋki] , [ə; eɪ]['kɒmɪk(ə)l] [θɪŋ] ;
M for the Monkey , a comical thing ;
M 为了 这 猴 , 一个 滑稽 事物 ;

M 代表猴子，这很有趣;

[en][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nʌt] [ðæt] [hiː; hi] [kræks] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] . [[sɪks]]
N for the Nut that he cracks with a grin . [6]
N 为了 这 坚果 那 他 裂缝 和 一个 咧嘴笑 . [6]

N 代表他咧嘴一笑敲碎的坚果。[6]

[ðə; ði] ['nɜːsəri] ['ælfəbet] .
The Nursery Alphabet .
这 苗圃 字母 .

幼儿字母表。

[ai][dʒeɪ][keɪ][el] .
I J K L .
我 J K L .

IJK L.

[ðə; ði] ['nɜːsəri] ['ælfəbet] .
The Nursery Alphabet .
这 苗圃 字母 .

幼儿字母表。

[en][əʊ][piː][kjuː] . [['sɛvən]] [[eit]]
N O P Q . [7] [8]
N 哦 P 问 . [7] [8]

NOP Q.[7][8]

[əʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [aʊl] [ðæt] [siːz] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ;
O for the Owl that sees in the dark ;
哦 为了 这 猫头鹰 那 看到 在 这 黑暗的 ;

哦，为了那只在黑暗中视物的猫头鹰;

[piː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pəʊni] [ðæt] [pleɪz] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] .
P for the Pony that plays in the park .
P 为了 这 小马 那 演出 在 这 公园 .

P 代表在公园里玩耍的小马。

[kjuː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kwiːn] [ɔːl] ['siːtɪd] [ɪn] [steɪt] ;
Q for the Queen all seated in state ;
问 为了 这 女王 全部 坐着 在 状态 ;

Q 代表女王，全体就座;

[ɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['redʒɪmənt] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [geɪt] .
R for the Regiment guarding the gate .
拉 为了 这 团 守护 这 门 .

R代表守卫大门的团。

[es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [sets] [ɪn][ðə; ði] [west] ;
S for the Sun that sets in the west ;
S 为了 这 太阳 那 套 在 这 西方 ;

S 代表西沉的太阳;

[tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tɒmtɪt] ['bɪldɪŋ] [ɪts] [nest] .
T for the Tomtit building its nest .
T 为了 这 汤姆山雀 建筑 它是 巢 .

代表正在筑巢的山雀。

[juː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌm'brelə] [ðæt] [kiːps] [ɒf] [ðə; ði] [reɪn] ;
U for the Umbrella that keeps off the rain ;
U 为了 这 伞 那 保持 离开 这 雨 ;

U 代表遮雨的雨伞；

[viː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][væn] [ðæt] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] [treɪn] . [[naɪn]]
V for the Van that follows the train . [9]
V 为了 这 范 那 跟随 这 火车 . [9]

V 代表跟随火车的货车。[9]

[ðə; ði] ['nɜːsəri] ['ælfəbet] .
The Nursery Alphabet .
这 苗圃 字母 .

幼儿字母表。

[ɑː(r)][es][tiː][juː][viː] . [-]
R S T U V . [10]
拉 S T U V . [-]

RSTU V.[10]

['dʌbljuː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wæɡən] [ðæt] [weɪts] [ɪn][ðə; ði] [wei] ;
W for the Waggon that waits in the way ;
W 为了 这 车皮 那 等待 在 这 方式 ;

W 代表挡路的马车；

[eks][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [ai][kæn; kən] [seɪ] .
X is for none of the words I can say .
X 是 为了 没有任何 的 这 字 我 能 说 .

X 代表我无法说出的任何话。

[waɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [juː] ['ɡrəʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɔːl] ;
Y for the Yew growing by the church wall ;
是 为了 这 紫杉 生长 经过 这 教会 墙 ;

Y代表教堂墙边生长的紫杉；

[zed][ɪz][fɔː(r); fə(r)]['zɪərəʊ] , [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] . [-]
Z is for Zero , that a nothing at all . [11]
Z 是 为了 零 , 那 一个 没有什么 在 全部 . [-]

Z 代表零，那什么都不是。[11]

[ðə; ði] ['nɜːsəri] ['ælfəbet] .
The Nursery Alphabet .
这 苗圃 字母 .

幼儿字母表。

['dʌbljuː][eks][waɪ][zed] . [[wʌn]] [[ˌtuː'tuː]]
W X Y Z . [1] [2]
W X 是 Z . [1] [2]

WXY Z.[1][2]

[sɪŋ] - [ə; eɪ] - [sɒŋ] [ɒv; əv] ['sɪkspəns] . [[θriː]]
SING - A - SONG OF SIXPENCE . [3]
唱歌 - 一个 - 歌曲 的 六便士 . [3]

唱一首六便士之歌。[3]

[sɪŋ] - [ə; eɪ] - [sɒŋ] [ɒv; əv] ['sɪkspəns] .
SING - A - SONG OF SIXPENCE .
唱歌 - 一个 - 歌曲 的 六便士 .

唱一首关于六便士的歌。

[sɪŋ] - [ə; eɪ] - [sɒŋ] [ɒv; əv] ['sɪkspəns] ,

Sing - a - song of sixpence ,

唱歌 - 一个 - 歌曲 的 六便士 ,

唱一首六便士之歌，

[ə; eɪ] ['pɒkɪt] [fʊl] [ɒv; əv] [raɪ] ;

A pocket full of rye ;

一个 口袋 满的 的 黑麦 ;

口袋里装满了黑麦；

[fɔː(r)] [ænd; ənd] ['twenti] ['blækbɜːd]

Four and twenty blackbirds

四 和 二十 黑鸟

二十四只黑鸟

[beɪkt] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪ] .

Baked in a pie .

烘焙 在 一个 馅饼 .

烤进馅饼里。

[wen] [ðə; ði] [paɪ] [wɒz; wəz] ,

When the pie was open'd ,

什么时候 这 馅饼 曾是 打开 ,

当馅饼被打开时，

[ðə; ði] [bɝdz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] ;

The birds began to sing ;

这 鸟类 开始 到 唱歌 ;

鸟儿开始鸣叫；

[wɒz; wəz] [nɒt] [ðæt] [ə; eɪ] ['deɪnti] [dɪʃ] ,

Was not that a dainty dish ,

曾是 不是 那 一个 纤巧 盘子 ,

那不是一道精致的菜肴吗？

[tuː; tə] [set] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ? [[fɔːr]]

To set before the king ? [4]

到 放 前 这 国王 ? [4]

呈献给国王？[4]

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kaʊntɪŋ] - [haʊs]

The king was in his counting - house

这 国王 曾是 在 他的 计数 - 房子

国王当时正在他的账房里。

['kaʊntɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ;

Counting out his money ;

计数 出去 他的 钱 ;

他正在数钱；

[ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)]

The queen was in the parlour

这 女王 曾是 在 这 客厅

女王当时在客厅里。

['iːtɪŋ] [bred] [ænd; ənd] ['hʌni] . [[faɪv]] [[sɪks]] [['sɛvən]] [[eit]] [[naɪn]]

Eating bread and honey . [5] [6] [7] [8] [9]

吃 面包 和 蜂蜜 . [5] [6] [7] [8] [9]

吃面包和蜂蜜。[5][6][7][8][9]

[ðə; ði] [meɪd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n]

The maid was in the garden

这 女佣 曾是 在 这 花园

女仆当时在花园里。

['hæŋɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kləʊðz] ;
Hanging out the clothes ;
绞刑 出去 这 衣服 ;

晾晒衣物；

[baɪ] [keɪm] [ə; eɪ] ['dʒækdɔː] ,
By came a Jackdaw ,
经过 来了 一个 寒鸦 ,

一只寒鸦飞了过来，

[ænd; ənd] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] . [-]
And snapt off her nose . [10]
和 快照 离开 她 鼻子 . [-]

然后掰断了她的鼻子。[10]

[ðeɪ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɒktə(r)] ,
They sent for the king's doctor ,
他们 发送 为了 这 国王的 医生 ,

他们派人去请国王的御医，

[huː] [səʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ə'gen] ;
Who sewed it on again ;
WHO 缝制的 它 在 再次 ;

谁又把它缝上去了？

[ðə; ði] ['dʒækdɔː] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['nɔːtinəs]
The Jackdaw for this naughtiness
这 寒鸦 为了 这 顽皮

寒鸦因这种淘气行为而受到惩罚

[dɪ'zɜːvɪdli] [wɒz; wəz] [sleɪn] . [-] [[wʌn]]
Deservedly was slain . [11] [1]
理所当然 曾是 被杀 . [-] [1]

被杀是罪有应得。[11][1]

[ðə; ði] [frɒg] [huː] [wʊd] [ə; eɪ]
THE FROG WHO WOULD A
这 青蛙 WHO 会 一个

那只想......的青蛙

[wuː] [gəʊ] . [[ˌtuː'tuː]] [[θriː]]
WOOING GO . [2] [3]
求爱 去 . [2] [3]

求爱。[2][3]

[ðə; ði] [frɒg] [huː] [wʊd] [ə; eɪ] [wuː] [gəʊ] .
THE FROG WHO WOULD A WOOING GO .
这 青蛙 WHO 会 一个 求爱 去 .

那只求爱的青蛙。

[ə; eɪ] [frɒg] [hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ] [wuː] [gəʊ] ,
A frog he would a wooing go ,
一个 青蛙 他 会 一个 求爱 去 ,

他会去求爱一只青蛙，

['weðə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wʊd] [let] [hɪm] [ɔː(r)] [nəʊ] .
Whether his mother would let him or no .
无论 他的 母亲 会 让 他 或者 不 .

无论他母亲是否允许。

[səʊ] [ɒf] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪs] [njuː] [hæt] ,
So off he marched with his nice new hat ,
所以 离开 他 行军 和 他的 好的 新的 帽子 ,

于是他戴着漂亮的新帽子，昂首阔步地走了。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][met][ə; eɪ][ræt] . [[fɔːr]] [[faɪv]]
And on the way he met a rat . [4] [5]
和 在 这 方式 他 遇见 一个 鼠 . [4] [5]

在路上，他遇到了一只老鼠。[4][5]

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊsɪz] [hɔːl] ,
When they came to the door of the Mouse's Hall ,
什么时候 他们 来了 到 这 门 的 这 老鼠的 大厅 ,

当他们来到老鼠大厅的门口时，

[ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [nɒk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [kɔːl] .
They gave a loud knock , and they gave a loud call .
他们 给予 一个 大声 敲 , 和 他们 给予 一个 大声 称呼 .

他们用力敲门，又大声喊叫。

" [preɪ] ['mɪsɪz] . [maʊs] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [wɪ'ðɪn] ? "
" Pray Mrs . Mouse , are you within ? "
" 祈祷 太太 . 老鼠 , 是 你 之内 ? "

“鼠太太，请问您在家吗？”

" [əʊ] [jes] , ['mɪstə(r)] . [ræt] , [ai][ˌeɪ 'em] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə][spɪn] . "
" Oh yes , Mr . Rat , I am learning to spin . "
" 哦 是的 , 先生 . 鼠 , 我 是 学习 到 旋转 . "

“哦，是的，老鼠先生，我正在学习纺纱。”

" [preɪ] ['mɪsɪz] . [maʊs] , [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][bɪə(r)] ?
" Pray Mrs . Mouse , will you give us some beer ?
" 祈祷 太太 . 老鼠 , 将要 你 给 我们 一些 啤酒 ?

“老鼠太太，您能给我们一些啤酒吗？”

[fɔː(r); fə(r)] ['frɒgi] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][fɒnd][ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] . " [[sɪks]] [['sɛvən]] [[eit]]
For Froggy and I are fond of good cheer . " [6] [7] [8]
为了 青蛙 和 我 是 喜爱 的 好的 欢呼 . " [6] [7] [8]

我和弗罗吉都喜欢快乐。[6][7][8]

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ə; eɪ] ['meri] - ['meɪkɪŋ] ,
But as they were all a merry - making ,
但 作为 他们 是 全部 一个 欢乐 - 制作 ,

但由于他们都在尽情玩乐，

[ðə; ði][kæt][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kɪtnz] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [ɪn] .
The cat and her kittens came tumbling in .
这 猫 和 她 小猫 来了 翻滚 在 .

母猫和她的小猫们跌跌撞撞地走了进来。

[ðə; ði][kæt][ʃiː; ʃi] [siːzd] [ðə; ði][ræt][baɪ][ðə; ði] [kraʊn] ,
The Cat she seized the rat by the crown ,
这 猫 她 查获 这 鼠 经过 这 王冠 ,

猫抓住了老鼠的头顶，

[ðə; ði] ['kɪtnz] [ðeɪ] ['pʊld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [daʊn] .
The kittens they pulled the little mouse down .
这 小猫 他们 拉 这 小的 老鼠 向下 .

小猫们把小老鼠拽了下来。

[ðɪs] [pʊt][pɔː(r); pʊə(r)][frɒg][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fraɪt] ,
This put poor frog in a terrible fright ,
这 放 贫穷的 青蛙 在 一个 糟糕的 惊吓 ,

这可怜的青蛙吓坏了。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [ðem; ðəm] [gʊd] [naɪt] . [[naɪn]] [-]
So he took up his hat and he wished them good night . [9] [10]
所以 他 采取 向上 他的 帽子 和 他 希望 他们 好的 夜晚 . [9] [-]

于是他拿起帽子，向他们道晚安。[9][10]

[æz; əz] ['frɒgi] [wɒz; wəz] ['krɒsɪŋ] [hɪm]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [brʊk] ,
As Froggy was crossing him over a brook ,
作为 青蛙 曾是 过境 他 超过 一个 溪 ,

当弗罗吉带着他过小溪时，

[ə; eɪ] ['lɪli] - [waɪt] [dʌk] [keɪm] [ænd; ənd] ['gɔbl] [hɪm] [ʌp] .
A lilly - white duck came and gobbled him up .
一个 莉莉 - 白色的 鸭子 来了 和 狼吞虎咽 他 向上 .

一只雪白的鸭子飞来，把他一口吞了。

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][end][ɒv; əv][wʌn] , [tuː] , [ænd; ənd] [θriː] ,
So there was an end of one , two , and three ,
所以 那里 曾是 一个 结尾 的 一 , 二 , 和 三 ,

所以，一、二、三的故事到此结束了。

[ðə; ði][ræt] , [ðə; ði] [maʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - ? [-] [[wʌn]] [[ˌtuː'tuː]]
The Rat , the Mouse , and the little Froggee ? [11] [1] [2]
这 鼠 , 这 老鼠 , 和 这 小的 - ? [-] [1] [2]

老鼠、小鼠和小青蛙？[11][1][2]

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] . [[θriː]]
THE THREE LITTLE PIGS . [3]
这 三 小的 猪 . [3]

三只小猪。[3]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] .
THE STORY OF THE THREE LITTLE PIGS .
这 故事 的 这 三 小的 猪 .

三只小猪的故事。

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][pɪg] [wɪð] [θriː] ['lɪt(ə)l][pɪgz] ,
Once upon a time there was an old pig with three little pigs ,
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 老的 猪 和 三 小的 猪 ,

从前有一只老猪和三只小猪，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] [sent] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə]
and as she had not enough to keep them , she sent them out to
和 作为 她 有 不是 足够的 到 保持 他们 , 她 发送 他们 出去 到
[siːk] [ðeə(r)] ['fɔːtʃuːn] .
seek their fortune .
寻找 他们的 财富 .

由于她没有足够的钱养活他们，便将他们送出去谋生。

[ðə; ði][fɜːst] [ðæt] [went] [ɒf] [met] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [strɔː] ,
The first that went off met a man with a bundle of straw ,
这 第一的 那 去 离开 遇见 一个 男人 和 一个 捆 的 稻草 ,

第一个出发的人遇到一个拿着一捆稻草的人，

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [pliːz] , [mæn] , [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [strɔː] [tuː; tə] [bɪld] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [haʊs]
and said to him , " Please , man , give me that straw to build me a house
和 说 到 他 , " 请 , 男人 , 给 我 那 稻草 到 建造 我 一个 房子
;
;
;

他对他说："老兄，请把那些稻草给我，我要盖房子。"

" [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][dɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
" which the man did , and the little pig built a house with it .
" 哪个 这 男人 做过 , 和 这 小的 猪 建造 一个 房子 和 它 .

于是，这个人照做了，小猪用它盖了一间房子。

['prez(ə)ntli] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [wʊlf] , [ænd; ənd] [nɒkt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [sed] , —
Presently came along a wolf , and knocked at the door , and said , —
目前 来了 沿着 一个 狼 ， 和 敲门 在 这 门 ， 和 说 ， —
这时，来了一只狼，它敲了敲门，说道：

" ['lɪt(ə)l] [pɪg] , ['lɪt(ə)l] [pɪg] , [let] [ˌem 'iː] [kʌm] [ɪn] .
" Little pig , little pig , let me come in .
" 小的 猪 ， 小的 猪 ， 让 我 来 在 .
“小猪，小猪，让我进去。”

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɪg] ['ɑːnsə(r)d] , —
" To which the pig answered , —
" 到 哪个 这 猪 回答 ， —
猪回答说：

" [nəʊ] , [nəʊ] , [baɪ] [ðə; ði] [heə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] ['tʃɪni] [tʃɪn] [tʃɪn] .
" No , no , by the hair of my chiny chin chin .
" 不 ， 不 ， 经过 这 头发 的 我的 下流的 下巴 下巴 .
“不，不，以我的下巴发誓。”

" [ðə; ði] [wʊlf] [ðen] ['ɑːnsə(r)d] [tuː; tə] [ðæt] , —
" The wolf then answered to that , —
" 这 狼 然后 回答 到 那 ， —
狼回答道：

" [ðen] [aɪl] [hʌf] , [ænd; ənd] [aɪl] [pʌf] , [ænd; ənd] [aɪl] [bləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ɪn] .
" Then I'll huff , and I'll puff , and I'll blow your house in .
" 然后 患病的 哼 ， 和 患病的 噗 ， 和 患病的 吹 你的 房子 在 .
“然后我就呼哧呼哧地吹，把你的房子吹倒。”

" [səʊ] [hiː; hi] [hʌf] [ænd; ənd] [hiː; hi] [pʌft] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [bluː] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] ,
" So he huffed and he puffed , and he blew his house in ,
" 所以 他 哼了一声 和 他 膨胀的 ， 和 他 吹 他的 房子 在 ，
于是他使劲吹气，结果把房子吹倒了。

[ænd; ənd] [iːt] [ʌp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪg] .
and eat up the little pig .
和 吃 向上 这 小的 猪 .
然后把小猪吃掉。

[ðə; ði] ['sekənd] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [met] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] [fɜːz] , [ænd; ənd] [sed] ,
The second little pig met a man with a bundle of furze , and said ,
这 第二 小的 猪 遇见 一个 男人 和 一个 捆 的 金雀花 ， 和 说 ，
第二只小猪遇到一个拿着一捆金雀花的人，便说：

" [pliːz] [mæn] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [fɜːz] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] ; " [wɪtʃ] [ðə; ði] [mæn] [dɪd] ,
" Please man give me that furze to build a house ; " which the man did ,
" 请 男人 给 我 那 金雀花 到 建造 一个 房子 ； " 哪个 这 男人 做过 ，
“请把那些金雀花给我，我要盖房子。”那人就给了我。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪg] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
and the pig built his house .
和 这 猪 建造 他的 房子 .
于是，猪盖起了房子。

[ðen] [ə'lɒŋ] [keɪm] [ðə; ði] [wʊlf] , [ænd; ənd] [sed] , —
Then along came the wolf , and said , —
然后 沿着 来了 这 狼 ， 和 说 ， —
这时，狼走了过来，说道：

" ['lɪt(ə)l] [pɪg] , ['lɪt(ə)l] [pɪg] , [let] [ˌem 'iː] [kʌm] [ɪn] . "
" Little pig , little pig , let me come in . "
" 小的 猪 ， 小的 猪 ， 让 我 来 在 . "
“小猪，小猪，让我进去。”

" [nəʊ] , [nəʊ] , [baɪ][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['tʃɪni] [tʃɪn] [tʃɪn] . " [[fɔːr]] [[faɪv]]
" No , no , by the hair of my chiny chin chin . " [4] [5]
" 不 , 不 , 经过 这 头发 的 我的 下流的 下巴 下巴 . " [4] [5]

“不，不，以我下巴的头发发誓。”[4][5]

" [ðen] [aɪl] [pʌf] [ænd; ənd] [aɪl] [hʌf] , [ænd; ənd] [aɪl] [bləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ɪn] .
" Then I'll puff and I'll huff , and I'll blow your house in .
" 然后 患病的 噗 和 患病的 哼 , 和 患病的 吹 你的 房子 在 .

“然后我就吹气，我就吹气，我就把你的房子吹倒。”

" [səʊ][hiː; hi] [hʌf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pʌft] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pʌft] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hʌf] ,
" So he huffed , and he puffed , and he puffed , and he huffed ,
" 所以 他 哼了一声 , 和 他 膨胀的 , 和 他 膨胀的 , 和 他 哼了一声 ,

于是他喘着粗气，喘着粗气，喘着粗气，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [bluː] [ðə; ði] [haʊs] [daʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [iːt] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] .
and at last he blew the house down , and he eat up the little Pig .
和 在 最后的 他 吹 这 房子 向下 , 和 他 吃 向上 这 小的 猪 .

最后他把房子吹倒了，还把小猪吃了。

[ðə; ði] [θɜːd] ['lɪt(ə)l][pɪg] [met] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv] [brɪks] , [ænd; ənd] [sed] ,
The third little pig met a man with a load of bricks , and said ,
这 第三 小的 猪 遇见 一个 男人 和 一个 加载 的 砖块 , 和 说 ,

第三只小猪遇到一个扛着一堆砖头的人，便说：

" [pliːz] , [mæn] , [gɪv] [ˌem ˈiː] [ðəʊz] [brɪks] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪð] ;
" Please , man , give me those bricks to build a house with ;
" 请 , 男人 , 给 我 那些 砖块 到 建造 一个 房子 和 ;

“老兄，求求你，把那些砖头给我，让我盖房子吧；

" [səʊ][ðə; ði][mæn] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [brɪks] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð] [ðem; ðəm] .
" so the man gave him the bricks , and he built his house with them .
" 所以 这 男人 给予 他 这 砖块 , 和 他 建造 他的 房子 和 他们 .

于是那人把砖给了他，他就用这些砖盖了房子。

[səʊ][ðə; ði][wʊlf] [keɪm] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l][pɪgz] , [ænd; ənd] [sed] , —
So the wolf came , as he did to the other little pigs , and said , —
所以 这 狼 来了 , 作为 他 做过 到 这 其他 小的 猪 , 和 说 , —

于是，狼像对待其他小猪一样，来到小猪们面前，说道：

" ['lɪt(ə)l][pɪg] , ['lɪt(ə)l][pɪg] , [let][ˌem ˈiː] [kʌm] [ɪn] . "
" Little pig , little pig , let me come in . "
" 小的 猪 , 小的 猪 , 让 我 来 在 . "

“小猪，小猪，让我进去。”

" [nəʊ] , [nəʊ] , [baɪ][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['tʃɪni] [tʃɪn] [tʃɪn] . "
" No , no , by the hair of my chiny chin chin . "
" 不 , 不 , 经过 这 头发 的 我的 下流的 下巴 下巴 . "

“不，不，我发誓。”

" [ðen] [aɪl] [pʌf] [ænd; ənd] [aɪl] [hʌf] , [ænd; ənd] [aɪl] [bləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ɪn] .
" Then I'll puff and I'll huff , and I'll blow your house in .
" 然后 患病的 噗 和 患病的 哼 , 和 患病的 吹 你的 房子 在 .

“然后我就吹气，我就吹气，我就把你的房子吹倒。”

" [wel] , [hiː; hi] [hʌf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pʌft] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hʌf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pʌft] ,
" Well , he huffed , and he puffed , and he huffed , and he puffed ,
" 出色地 , 他 哼了一声 , 和 他 膨胀的 , 和 他 哼了一声 , 和 他 膨胀的 ,
[ænd; ənd][hiː; hi] [pʌft] ,
and he puffed ,
和 他 膨胀的 ,

“嗯，他喘着粗气，喘着粗气，喘着粗气，喘着粗气，

[ænd; ənd][hiː; hi] [hʌf] ; [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ðə; ði] [haʊs] [daʊn] .

and he huffed ; but he could not get the house down .

和 他 哼了一声 ; 但 他 可以 不是 得到 这 房子 向下 .

他气喘吁吁，但还是拆不倒房子。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] , [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['hʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌfɪŋ] ,

When he found that he could not , with all his huffing and puffing ,

什么时候 他 成立 那 他 可以 不是 , 和 全部 他的 喘息 和 抽气 ,

当他发现自己无论如何都做不到时，尽管他气喘吁吁，

[bləʊ] [ðə; ði] [haʊs] [daʊn] , [hiː; hi] [sed] , " ['lɪt(ə)l] [pɪg] ,

blow the house down , he said , " Little pig ,

吹 这 房子 向下 , 他 说 , " 小的 猪 ,

"把房子吹倒，"他说，"小猪，

[ai] [nəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][naɪs] [fiːld] [ɒv; əv] ['tɜːnɪps] . "

I know where there is a nice field of turnips . "

我 知道 在哪里 那里 是 一个 好的 场地 的 萝卜 . "

我知道哪里有一片长势良好的萝卜地。

" [weə(r)] ? " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] .

" Where ? " said the little pig .

" 在哪里 ? " 说 这 小的 猪 .

"在哪儿？"小猪问道。

" [əʊ] , [ɪn]['mɪstə(r)] . [smɪθs] [həʊm] - [fiːld] ,

" Oh , in Mr . Smith's Home - field ,

" 哦 , 在 先生 . 史密斯 家 - 场地 ,

"哦，在史密斯先生的主场，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [ai] [wɪl] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

and if you will be ready to - morrow morning I will call for you ,

和 如果 你 将要 是 准备好 到 - 明天 早晨 我 将要 称呼 为了 你 ,

如果你明天早上准备好了，我会打电话给你。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] . "

and we will go together , and get some for dinner . "

和 我们 将要 去 一起 , 和 得到 一些 为了 晚餐 . "

我们一起去，买些东西当晚餐。"

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] " [ai] [wɪl] [biː; bi] ['redi] .

" Very well , " said the little pig " I will be ready .

" 非常 出色地 , " 说 这 小的 猪 " 我 将要 是 准备好 .

"很好，"小猪说，"我会准备好的。"

[wɒt] [taɪm] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [gəʊ] ? "

What time do you mean to go ? "

什么 时间 做 你 意思是 到 去 ? "

你打算几点走？

" [əʊ] , [æt; ət] [sɪks] [ə'klɑːk] .

" Oh , at six o'clock .

" 哦 , 在 六 点钟 .

"哦，六点钟。"

" [wel] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] [gɒt] [ʌp] [æt; ət] [faɪv] ,

" Well , the little pig got up at five ,

" 出色地 , 这 小的 猪 得到 向上 在 五 ,

"嗯，小猪五点就起床了，

[ænd; ənd] [ɡɒt] [ðə; ði] ['tɜːnɪps] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wʊlf] [keɪm] — ([wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] [ə'baʊt] [sɪks]) —
and got the turnips before the wolf came — (which he did about six) —
和 得到 这 萝卜 前 这 狼 来了 — (哪个 他 做过 关于 六) —
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

在狼来之前摘好了萝卜（他摘了大约六个），然后说：

" ['lɪt(ə)l] [pɪɡ] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['redi] ?
" Little pig , are you ready ?
" 小的 猪 , 是 你 准备好 ?

“小猪，你准备好了吗？”

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪɡ] [sed] , " ['redi] !
" The little pig said , " Ready !
" 这 小的 猪 说 , " 准备好 !

小猪说：“准备好了！”

[ai] [hæv; həv] [biːn] , [[eit]] [['sɛvən]] [[sɪks]]
I have been , [8] [7] [6]
我 有 到过 , [8] [7] [6]

我曾是[8][7][6]

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ə'ɡen] , [ænd; ənd] [ɡɒt] [ə; eɪ] [naɪs] [pɒt] - [fʊl] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .
and come back again , and got a nice pot - full for dinner .
和 来 后退 再次 , 和 得到 一个 好的 锅 - 满的 为了 晚餐 .

然后又回来，做了一大锅晚餐。

" [ðə; ði] [wʊlf] [felt] ['veri] ['æŋɡri] [æt; ət] [ðɪs] ,
" The wolf felt very angry at this ,
" 这 狼 毛毡 非常 生气的 在 这 ,

“狼对此感到非常生气，”

[bʌt; bət] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪɡ] ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ,
but thought that he would be up to the little pig somehow or other ,
但 想法 那 他 会 是 向上 到 这 小的 猪 不知何故 或者 其他 ,

但他心想，无论如何，他总能对付得了那只小猪。

[səʊ] [hiː; hi] [sed] , " ['lɪt(ə)l] [pɪɡ] , [ai] [nəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪs] ['æp(ə)l] - [triː] . "
so he said , " Little pig , I know where there is a nice apple - tree . "
所以 他 说 , " 小的 猪 , 我 知道 在哪里 那里 是 一个 好的 苹果 - 树 . "

于是他说：“小猪，我知道哪里有一棵漂亮的苹果树。”

" [weə(r)] ? " [sed] [ðə; ði] [pɪɡ] .
" Where ? " said the pig .
" 在哪里 ? " 说 这 猪 .

“在哪儿？”猪问道。

" [daʊn] [æt; ət] ['meri] - ['ɡɑːd(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [wʊlf] ,
" Down at Merry - garden , " replied the wolf ,
" 向下 在 欢乐 - 花园 , " 回复 这 狼 ,

“在欢乐花园那边，”狼回答道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] [ai] [wɪl] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [æt; ət] [faɪv] [ə'klɑːk]
" and if you will not deceive me I will come for you , at five o'clock
" 和 如果 你 将要 不是 欺骗 我 我 将要 来 为了 你 , 在 五 点钟
[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
to - morrow ,
到 - 明天 ,

“如果你不欺骗我，我明天五点钟就会来找你。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] ['æplz] .
and we will go together and get some apples .
和 我们 将要 去 一起 和 得到 一些 苹果 .

我们将一起去买些苹果。

" [wel] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] ['bʌsl] [ʌp] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][fɔː(r)] [ə'klɑːk] ,
" Well , the little pig bustled up the next morning at four o'clock ,
" 出色地 , 这 小的 猪 熙熙攘攘 向上 这 下一个 早晨 在 四 点钟 ,

"嗯，第二天早上四点，小猪就忙碌地起床了。"

[ænd; ənd] [went] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['æplz] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wʊlf] [keɪm] ;
and went off for the apples , hoping to get back before the wolf came ;
和 去 离开 为了 这 苹果 , 希望 到 得到 后退 前 这 狼 来了 ;

于是她就去摘苹果了，希望能赶在狼来之前回来；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə][gəʊ] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [triː] ,
but he had further to go , and had to climb the tree ,
但 他 有 更远 到 去 , 和 有 到 爬 这 树 ,

但他还要走更远的路，还得爬上树。

[səʊ] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [wʊlf] ['kʌmɪŋ] ,
so that just as he was coming down from it , he saw the wolf coming ,
所以 那 只是 作为 他 曾是 未来 向下 从 它 , 他 锯 这 狼 未来 ,

所以，当他从上面下来的时候，就看见狼来了。

[wɪtʃ] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [sə'pəʊz] , ['fraɪt(ə)nd] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] .
which , as you may suppose , frightened him very much .
哪个 , 作为 你 可能 认为 , 害怕 他 非常 很多 .

可想而知，这让他非常害怕。

[wen] [ðə; ði] [wʊlf] [keɪm] [ʌp] [hiː; hi] [sed] , " ['lɪt(ə)l] [pɪg] , [wɒt] ! [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ?
When the wolf came up he said , " Little pig , what ! are you here before me ?
什么时候 这 狼 来了 向上 他 说 , " 小的 猪 , 什么 ! 是 你 这里 前 我 ?

狼走上前来说："小猪，什么！你竟然比我先到？"

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [naɪs] ['æplz] ? "
Are they nice apples ? "
是 他们 好的 苹果 ? "

这些苹果好吃吗?

" [jes] , ['veri] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] .
" Yes , very , " said the little pig .
" 是的 , 非常 , " 说 这 小的 猪 .

"是的，非常，"小猪说。

" [ai] [wɪl] [θrəʊ] [juː; jʊ] [daʊn] [wʌn] ; " [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][fɑː(r)] ,
" I will throw you down one ; " and he threw it so far ,
" 我 将要 扔 你 向下 一 ; " 和 他 扔 它 所以 远的 ,

"我扔一个给你，"他扔得非常远。

[ðæt] , [waɪl] [ðə; ði] [wʊlf] [wɒz; wəz] [gɒn] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
that , while the wolf was gone to pick it up ,
那 , 尽管 这 狼 曾是 已消失 到 挑选 它 向上 ,

趁着狼去捡东西的空隙，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd][ræn] [həʊm] .
the little pig jumped down and ran home .
这 小的 猪 跳了起来 向下 和 跑 家 .

小猪跳下来，跑回家去了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [wʊlf] [keɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] ,
The next day the wolf came again , and said to the little pig ,
这 下一个 天 这 狼 来了 再次 , 和 说 到 这 小的 猪 ,

第二天，狼又来了，对小猪说：

" ['lɪt(ə)l] [pɪg] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][feə(r)][æt; ət] ['ʃæŋklɪn] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ] ? "
" Little pig , there is a fair at Shanklin this afternoon , will you go ? "
" 小的 猪 , 那里 是 一个 公平的 在 尚克林 这 下午 , 将要 你 去 ? "

“小猪，今天下午尚克林有个集市，你去吗？”

" [əʊ] [jes] , " [sed] [ðə; ði][pɪg] , " [ai] [wɪl] [gəʊ] : [wɒt] [taɪm][ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][biː; bi] ['redi] ? "
" Oh yes , " said the pig , " I will go : what time shall you be ready ? "
" 哦 是的 , " 说 这 猪 , " 我 将要 去 : 什么 时间 将 你 是 准备好 ? "

“哦，好的，”猪说，“我会去的：你们什么时候准备好？”

" [æt; ət] [θriː] , " [sed] [ðə; ði] [wʊlf] .
" At three , " said the wolf .
" 在 三 , " 说 这 狼 .

“三点，”狼说。

[səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] [went] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] [æz; əz]['juːʒuəl] , [ænd; ənd] [gɒt] [tuː; tə][ðə; ði][feə(r)] ,
So the little pig went off before the time as usual , and got to the fair ,
所以 这 小的 猪 去 离开 前 这 时间 作为 通常 , 和 得到 到 这 公平的 ,

于是，小猪像往常一样提前出发，来到了集市。

[ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ]['bʌtə(r)] - [tʃɜːn] , [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [həʊm] [wɪð] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [wʊlf] ['kʌmɪŋ] .
and bought a butter - churn , which he was going home with , when he saw the wolf coming .
和 买 一个 黄油 - 搅动 , 哪个 他 曾是 去 家 和 , 什么时候 他 锯 这 狼 未来 .

他买了一个黄油搅拌器，正要带回家时，就看见狼来了。

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
Then he could not tell what to do .
然后 他 可以 不是 告诉 什么 到 做 .

然后他就不知道该怎么办了。

[səʊ][hiː; hi][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːn] [tuː; tə][haɪd] , [ænd; ənd] [-] [[naɪn]]
So he got into the churn to hide , and [10] [9]
所以 他 得到 进入 这 搅动 到 隐藏 , 和 [-] [9]

所以他躲进了漩涡中，[10][9]

[baɪ][səʊ]['duːɪŋ] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð] [ðə; ði][pɪg][ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
by so doing turned it round , and it rolled down the hill with the pig in it ,
经过 所以 正在做 转向 它 圆形的 , 和 它 滚动 向下 这 爬坡道 和 这 猪 在 它 ,

这样做使猪转了个身，猪连同猪一起滚下了山坡。

[wɪtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [wʊlf] [səʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] [hiː; hi][ræn] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][feə(r)] .
which frightened the wolf so much , that he ran home without going to the fair .
哪个 害怕 这 狼 所以 很多 , 那 他 跑 家 没有 去 到 这 公平的 .

这吓坏了狼，它没去集市就跑回家了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɪgz] [haʊs] ,
He went to the little pig's house ,
他 去 到 这 小的 猪的 房子 ,

他去了小猪的家，

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [raʊnd] [θɪŋ] [wɪtʃ] [keɪm]

and told him how frightened he had been by a great round thing which came

和 讲述 他 如何 害怕 他 有 到过 经过 一个 伟大的 圆形的 事物 哪个 来了

[daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [pɑːst][hɪm] .

down the hill past him .

向下 这 爬坡道 过去的 他 .

他告诉他，他被一个巨大的圆形物体从山上滚下来吓坏了，那个物体从他身边经过。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] [sed] , " [hɑː] !

Then the little pig said , " Ha !

然后 这 小的 猪 说 , " 哈 !

然后小猪说：“哈！”

[ai] ['fraɪt(ə)nd] [juː; jʊ] [ðen] .

I frightened you then .

我 害怕 你 然后 .

我当时吓到你了。

[ai][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði][feə(r)][ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ]['bʌtə(r)] - [tʃɜːn] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [sɔː]

I had been to the fair and bought a butter - churn , and when I saw

我 有 到过 到 这 公平的 和 买 一个 黄油 - 搅动 , 和 什么时候 我 锯

[juː; jʊ] ,

you ,

你 ,

我去集市买了一个黄油搅拌器，然后我看到了你，

[ai][gɒt]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rəʊld] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

I got into it and rolled down the hill .

我 得到 进入 它 和 滚动 向下 这 爬坡道 .

我钻了进去，然后顺着山坡滚了下去。

" [ðen] [ðə; ði] [wʊlf] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [hiː; hi] [wʊd] [iːt] [ʌp] [ðə; ði]

" Then the wolf was very angry indeed , and declared he would eat up the

" 然后 这 狼 曾是 非常 生气的 的确 , 和 声明 他 会 吃 向上 这

['lɪt(ə)l][pɪg] ,

little pig ,

小的 猪 ,

“狼非常生气，扬言要吃掉小猪。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['ɑːftə(r)][hɪm] .

and that he would get down the chimney after him .

和 那 他 会 得到 向下 这 烟囱 后 他 .

然后他会跟着他一起从烟囱里下来。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] [sɔː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt] , [hiː; hi] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði][pɒt] [fʊl] [ɒv; əv]

When the little pig saw what he was about , he hung on the pot full of

什么时候 这 小的 猪 锯 什么 他 曾是 关于 , 他 悬挂 在 这 锅 满的 的

['wɔːtə(r)] ,

water ,

水 ,

小猪看到他要做什么，就挂在了装满水的锅上。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][wʊlf][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ,

and made up a blazing fire , and just as the wolf was coming down ,

和 制成 向上 一个 炽烈 火 , 和 只是 作为 这 狼 曾是 未来 向下 ,

于是他们生起了一堆熊熊大火，就在狼下来的时候，

[tʊk] [ɒf] [ðə; ði]['kʌvə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] [fel] [ðə; ði] [wʊlf] ;

took off the cover , and in fell the wolf ;

采取 离开 这 覆盖 , 和 在 跌倒 这 狼 ;

揭开盖子，狼倒在了里面；

[səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] [pʊt] [ɒn][ðə; ði]['kʌvə(r)] [ə'gen] [ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] , [bɔɪld] [hɪm] [ʌp] ,
so the little pig put on the cover again in an instant , boiled him up ,
所以 这 小的 猪 放 在 这 覆盖 再次 在 一个 立即的 , 煮沸 他 向上 ,

于是小猪立刻又盖上盖子，把他煮熟了。

[ænd; ənd] [i:t] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)]['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] ['hæpi] ['evə(r)] ['ɑ:ftəwədz] . [-] [[wʌn]]
and eat him for supper , and lived happy ever afterwards . [11] [1]
和 吃 他 为了 晚餐 , 和 居住地 快乐的 曾经 然后 . [-] [1]
[[ˌtu:'tu:]]
[2]
[2]

然后把他当晚餐吃了，从此过上了幸福的生活。[11][1][2]

[pʊs] [ɪn] [bu:ts] . [[θri:]]
PUSS IN BOOTS . [3]
猫 在 靴子 . [3]

穿靴子的猫。[3]

[pʊs] [ɪn] [bu:ts] .
PUSS IN BOOTS .
猫 在 靴子 .

穿靴子的猫。

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪlə(r)] [hu:] [hæd; həd] [θri:] [sʌnz] .
Once upon a time there was a miller who had three sons .
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 磨坊主 WHO 有 三 儿子们 .

从前有个磨坊主，他有三个儿子。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] [hi:; hi] [left] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['legəsi] .
When he was dying he left each of them a legacy .
什么时候 他 曾是 垂死 他 左边 每个 的 他们 一个 遗产 .

他临终前给他们每人都留下了遗产。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] [hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz] [mɪl] ; [tu:; tə][ðə; ði]['sekənd][hɪz; ɪz] [æs] ;
To his eldest son he left his mill ; to the second his ass ;
到 他的 长子 儿子 他 左边 他的 磨 ; 到 这 第二 他的 屁股 ;

他将磨坊留给了长子，将驴留给了次子。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [hɪz; ɪz][kæt] .
and to the youngest his cat .
和 到 这 最小的 他的 猫 .

而最小的孩子则得到了他的猫。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['veri] [sæd] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ]
The poor boy was very sad when he found that he had nothing
这 贫穷的 男生 曾是 非常 伤心 什么时候 他 成立 那 他 有 没有什么
[bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][hɪm][bʌt; bət][ə; eɪ][kæt] ;
belonging to him but a cat ;
属于 到 他 但 一个 猫 ;

这个可怜的男孩发现自己除了猫之外一无所有，他非常伤心；

[bʌt; bət][tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sə'praɪz] , [pʊs] [dʒʌmpt] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ]
but to his great surprise , puss jumped on the table , and said in a
但 到 他的 伟大的 惊喜 , 猫 跳了起来 在 这 桌子 , 和 说 在 一个
['frendli] ['mænə(r)] :
friendly manner :
友好的 方式 :

但令他大吃一惊的是，猫跳上了桌子，友好地说：

" [du:; də][nɒt][bi:; bi][sæd][maɪ][dɪə(r)]['mɑ:stə(r)] .
" Do not be sad my dear master .
" 做 不是 是 伤心 我的 亲爱的 掌握 .

“我的主人，请不要难过。”

['əʊnli] [bai] [ˌem 'iː][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [buːts] [ænd; ənd][ə; eɪ][bæg] ,
Only buy me a pair of boots and a bag ,
仅有的 买 我 一个 一对 的 靴子 和 一个 包 ,

只给我买一双靴子和一个包。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][maɪ'self] .
and I will provide for you and myself .
和 我 将要 提供 为了 你 和 我 .

我会养活你和我自己。

" [səʊ][ðə; ði] ['mɪlərz] [sʌn] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
" So the miller's son , who had a shilling or two in his pocket ,
" 所以 这 米勒的 儿子 , WHO 有 一个 先令 或者 二 在 他的 口袋 ,

“所以，磨坊主的儿子，口袋里只有一两个先令，

[bɔːt] [ə; eɪ] [smɑːt] ['lɪt(ə)l][peə(r)][ɒv; əv] [buːts] [ænd; ənd][ə; eɪ][bæg] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə]
bought a smart little pair of boots and a bag , and gave them to
买 一个 聪明的 小的 一对 的 靴子 和 一个 包 , 和 给予 他们 到
[pʊs] ,
puss ,
猫 ,

我买了一双漂亮的小靴子和一个包，送给了猫咪。

[huː] [pʊt][sʌm; səm][bræn][ænd; ənd] [səʊ] - ['θɪs(ə)l] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][bæg] , ['əʊpənd][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]
who put some bran and sow - thistles into his bag , opened the mouth of
WHO 放 一些 麸 和 母猪 - 蓟 进入 他的 包 , 打开 这 嘴 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他把一些麸皮和苦苣菜放进袋子里，打开了袋子的口。

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['ræbɪt] ['wɒrən] .
and lay down in a rabbit warren .
和 躺 向下 在 一个 兔子 沃伦 .

然后躺在兔子洞里。

[ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [jʌŋ] ['ræbɪt] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ; [pʊs] [druː] [ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd] [suːn] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː]
A foolish young rabbit jumped into it ; puss drew the string and soon killed it
一个 愚蠢 年轻的 兔子 跳了起来 进入 它 ; 猫 画 这 细绳 和 很快 被杀 它
.
.
.

一只愚蠢的小兔子跳进了绳子里；猫拉动绳子，很快就把它弄死了。

[hiː; hi] [went] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
He went immediately to the palace with it .
他 去 立即地 到 这 宫殿 和 它 .

他立刻带着它去了宫殿。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [θrəʊn] ; [ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] [ləʊ] ,
He found the king and queen sitting on their throne ; and bowing low ,
他 成立 这 国王 和 女王 坐着 在 他们的 王座 ; 和 鞠躬 低的 ,

他发现国王和王后正坐在王位上，深深鞠躬。

[hiː; hi][leɪd][ðə; ði] ['ræbɪt] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [fiːt] , ['seɪɪŋ] : " [pliːz] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [maɪ]
he laid the rabbit at the king's feet , saying : " Please your majesty , my
他 铺设 这 兔子 在 这 国王的 脚 , 说 : " 请 你的 威严 , 我的
['mɑːstə(r)] ,
master ,
掌握 ,

他把兔子放在国王脚下，说道：“陛下，我的主人，请您……”

[ðə; ði]['mɑːkwɪs][diː] - , [hæz; həz][sent][juː; jʊ][ə; eɪ]['ræbɪt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['wɒrən] , [æz; əz][ə; eɪ][mɑːk][ɒv; əv][rɪ'spekt] . "
the Marquis de Carrabas , has sent you a rabbit from his warren , as a mark of respect . "
这 侯爵 德 - , 有 发送 你 一个 兔子 从 他的 沃伦 , 作为 一个 标记 的 尊重 . "

卡拉巴斯侯爵从他的兔窝里送来一只兔子，以示敬意。

" [ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːkwɪs] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" I am much obliged to the Marquis , " said the king ,
" 我 是 很多 有义务 到 这 侯爵 , " 说 这 国王 ,

国王说：“我非常感谢侯爵。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['ræbɪt][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [[faɪv]] [[fɔːr]]
and he ordered the rabbit to be taken [5] [4]
和 他 订购 这 兔子 到 是 已采取 [5] [4]

他下令将兔子带走[5][4]

[tuː; tə][ðə; ði] [kʊk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][kæt] .
to the cook , and a piece of money to be given to the cat .
到 这 厨师 , 和 一个 片 的 钱 到 是 给定 到 这 猫 .

给厨师一点钱，再给猫一点钱。

[pʊs] , [mʌtʃ] [pliːzd] , [tʊk] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ['deɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][gɪft][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,
Puss , much pleased , took a rabbit daily to the king as a gift from his master ,
猫 , 很多 高兴 , 采取 一个 兔子 日常的 到 这 国王 作为 一个 礼物 从 他的 掌握 ,

猫非常高兴，每天都带着一只兔子去见国王，作为主人的礼物。

[tɪl] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wɒz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːkwɪs][diː] - ,
till his majesty was well acquainted with the name of the Marquis de Carrabas ,
直到 他的 威严 曾是 出色地 熟人 和 这 姓名 的 这 侯爵 德 - ,

直到陛下对卡拉巴斯侯爵的名字耳熟能详为止。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [kæt] .
and with his wonderful cat .
和 和 他的 精彩的 猫 .

还有他那只可爱的猫。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['veri] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['kruːəl]['əʊgə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .
There was a very rich and cruel Ogre living in that country .
那里 曾是 一个 非常 富有的 和 残忍的 食人魔 活的 在 那 国家 .

那个国家住着一个非常富有又残忍的食人魔。

[wʌn] [deɪ] [pʊs] [went] [tuː; tə][kɔːl] [ɒn][hɪm] ,
One day puss went to call on him ,
一 天 猫 去 到 称呼 在 他 ,

有一天，猫咪去拜访他，

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊgə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt] [ə'meɪzd] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ][kæt][tɔːk] ;
and the ogre was quite amazed at hearing a cat talk ;
和 这 食人魔 曾是 相当 惊叹 在 听力 一个 猫 讲话 ;

听到猫说话，食人魔感到非常惊讶；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [tuː] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] " [pʊs] [ɪn] [buːts] . "
it was the first time too he had seen a " Puss in Boots . "
它 曾是 这 第一的 时间 也 他 有 已见 一个 " 猫 在 靴子 . "

这也是他第一次见到“穿靴子的猫”。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] , [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ['əʊgə(r)] , " [sed] [pʊs] ,
" Is it true , most wonderful ogre , " said Puss ,
" 是 它 真的 , 最多 精彩的 食人魔 , " 说 猫 ,

“这是真的吗，最神奇的食人魔？”猫问道。

" [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [jɔː'self] ['ɪntuː] ['eni] ['kriːtʃə(r)] [juː; jʊ] [pliːz] ? "
" that you can change yourself into any creature you please ? "
" 那 你 能 改变 你自己 进入 任何 生物 你 请 ? "

“你可以随意变成任何生物？”

" [kwaɪt] [truː] , [æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] , " [sed] [ðə; ði]['əʊgə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ]['laɪən] ,
" Quite true , as you shall see , " said the ogre , and he changed himself into a lion ,
" 相当 真的 , 作为 你 将 看 , " 说 这 食人魔 , 和 他 已更改 他自己 进入 一个 狮子 ,

“的确如此，你很快就会看到，”食人魔说着，把自己变成了一头狮子。

[ænd; ənd] [rɔːd] [səʊ] ['terəbli] , [ðæt] [ðə; ði][kæt] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] .
and roared so terribly , that the cat climbed up the wall out of his way .
和 咆哮 所以 可怕 , 那 这 猫 攀登 向上 这 墙 出去 的 他的 方式 .

他咆哮得如此可怕，以至于猫爬上墙躲开了。

[ðen] [ðə; ði]['əʊgə(r)] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ʌgli] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [lɑːft] [æt; ət] - [fɪə(r)] .
Then the ogre resumed his own ugly shape , and laughed at puss's fear .
然后 这 食人魔 恢复 他的 自己的 丑陋的 形状 , 和 笑了 在 - 害怕 .

然后，食人魔恢复了自己丑陋的模样，嘲笑着猫的恐惧。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [sə'praɪzɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [kæt] ;
" It was very surprising , " said the cat ;
" 它 曾是 非常 奇怪 , " 说 这 猫 ;

“这太令人惊讶了，”猫说；

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][grænd][saɪz] [ðæt] [ai][duː; də][nɒt]['wʌndə(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['laɪən] — [bʌt; bət][kʊd; kəd][juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jɔː'self] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['veri] [smɔːl] ['ænɪm(ə)l] ? "
" you are of such a grand size that I do not wonder you could become a lion — but could you change yourself into some very small animal ? "
" 你 是 的 这样的 一个 盛大 尺寸 那 我 做 不是 想知道 你 可以 变得 一个 狮子 — 但 可以 你 改变 你自己 进入 一些 非常 小的 动物 ? "

“你体型如此庞大，难怪你能变成狮子——但是你能变成某种非常小的动物吗？”

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] , " [sed] [ðə; ði] ['stjuːpɪd] [veɪn] ['əʊgə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [maʊs] .
" You shall see , " said the stupid vain ogre , and he turned into a mouse .
" 你 将 看 , " 说 这 愚蠢的 徒劳 食人魔 , 和 他 转向 进入 一个 老鼠 .

“你很快就会看到，”愚蠢虚荣的食人魔说着，变成了一只老鼠。

[də'rektli] [pʊs] [sɔː] [hɪm][ɪn] [ðæt] [ʃeɪp] , [hiː; hi] [dɑːtɪd] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [iːt] [hɪm] [ʌp] .
Directly puss saw him in that shape , he darted at him and eat him up .
直接地 猫 锯 他 在 那 形状 , 他 飞镖 在 他 和 吃 他 向上 .

猫一看到他那副模样，就猛地扑上去把他吃了。

[ðə; ði]['əʊgə(r)][kwaɪt] [dɪ'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n] ['meni] [men] [hɪm'self] .
The ogre quite deserved it , for he had eaten many men himself .
这 食人魔 相当 应得的 它 , 为了 他 有 吃 许多 男人 他自己 .

这个食人魔罪有应得，因为他自己也吃掉了许多人。

[ðen] [pʊs] [meɪd] [heɪst] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd] [sed] , " [kʌm] [ænd; ənd] [beɪð] [ɪn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Then puss made haste back to his master , and said , " Come and bathe in the river ,
然后 猫 制成 匆忙 后退 到 他的 掌握 , 和 说 , " 来 和 洗澡 在 这 河 ,

于是，猫赶紧回到主人身边，说道：“来河里洗澡吧，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['kɒmz] [baɪ] , [duː; də][ɪg'zæktli][æz; əz][ai] [tel] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [siː]
and when the king comes by , do exactly as I tell you , for I see
和 什么时候 这 国王 来 经过 , 做 确切地 作为 我 告诉 你 , 为了 我 看
[hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] .
his carriage .
他的 运输 .

当国王经过时，你们要照我说的去做，因为我能看到他的马车。

" [ðə; ði] ['mɪlərz] [sʌn] [əu'bei] [hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði][kæt] , [ʌn'drest] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]
" The miller's son obeyed his friend the cat , undressed and jumped into the
" 这 米勒的 儿子 服从 他的 朋友 这 猫 , 脱光衣服 和 跳了起来 进入 这
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

"磨坊主的儿子听从了他朋友猫的指示，脱掉衣服跳进了水里。"

[ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [pʊs] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd][hɪd] [[eit]] [['sɛvən]] [[sɪks]]
and cunning puss ran away with his clothes and hid [8] [7] [6]
和 狡猾 猫 跑 离开 和 他的 衣服 和 隐藏 [8] [7] [6]

狡猾的猫带着他的衣服跑了，躲了起来[8][7][6]

[ðem; ðəm]
them
他们

他们

['ʌndə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] .
under a large stone .
在下面 一个 大的 石头 .

在一块大石头下面。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [drəʊv] [baɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
By - and - bye the king drove by with his daughter .
经过 - 和 - 再见 这 国王 驾驶 经过 和 他的 女儿 .

过了一会儿，国王带着女儿乘车经过。

[pʊs] [bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl] ['veri] [laʊd] " [help] , [help] !
Puss began to call very loud " Help , help !
猫 开始 到 称呼 非常 大声 " 帮助 , 帮助 !

猫开始大声喊道："救命，救命！"

[ɔː(r)][maɪ] [lɔːd] ['mɑːkwɪs][diː] - [wɪl] [biː; bi] ['draʊnd] .
or my lord Marquis de Carrabas will be drowned .
或者 我的 主 侯爵 德 - 将要 是 溺水 .

否则，我的卡拉巴斯侯爵大人将会溺水身亡。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [stɒpt] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [də'rektli] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .
" The king stopped the coach directly , and asked what was the matter .
" 这 国王 停止 这 教练 直接地 , 和 问 什么 曾是 这 事情 .

国王立即拦下马车，询问发生了什么事。

[pʊs] ['ɑːnsə(r)d] , [ðæt] [waɪl] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] ['beɪðɪŋ] , [sʌm; səm] [θiːvz] [hæd; həd]['stəʊlən]
Puss answered , that while his master was bathing , some thieves had stolen
猫 回答 , 那 尽管 他的 掌握 曾是 洗澡 , 一些 窃贼 有 被盗
[hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,
his clothes ,
他的 衣服 ,

猫回答说，他的主人洗澡的时候，一些小偷偷走了他的衣服。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði]['mɑːkwɪs][kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
and that therefore the marquis could not come out of the water .
和 那 所以 这 侯爵 可以 不是 来 出去 的 这 水 .

因此，侯爵无法从水中出来。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['lʌkɪli] [hæd; həd][ə; eɪ] [dres] [suːt] [wɪð] [hɪm] ,
The king luckily had a dress suit with him ,
这 国王 幸运的是 有 一个 裙子 套装 和 他 ,

幸好国王随身带着一套礼服。

[səʊ][hiː; hi][sent][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːkwɪs] ,
so he sent it by a servant to the Marquis ,
所以 他 发送 它 经过 一个 仆人 到 这 侯爵 ,

于是他派仆人把信送给了侯爵。

[ænd; ənd][dɪ'zaɪəd] [hɪm][tuː; tə][ək'sept][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [draɪv] [hɪm] [həʊm] .
and desired him to accept a seat in the royal coach , and he would drive him home .
和 想要的 他 到 接受 一个 座位 在 这 皇家 教练 , 和 他 会 驾驶 他 家 .

他希望他能坐上皇家马车，他会开车送他回家。

[ðə; ði] ['mɪlərz] [sʌn] [lʊkt] ['veri] [wel] [ɪn][hɪz; ɪz][faɪn] [kləʊðz] ,
The miller's son looked very well in his fine clothes ,
这 米勒的 儿子 看起来 非常 出色地 在 他的 美好的 衣服 ,

磨坊主的儿子穿着考究的衣服，看起来非常帅气。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .
and the king was pleased with his appearance .
和 这 国王 曾是 高兴 和 他的 外貌 .

国王对他的装扮很满意。

[pʊs] [daɪ'rɛktɪd][ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [tuː; tə][draɪv][tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] ['oʊgərz]['kɑːs(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ræn][ɒn][bɪ'fɔː(r)] .
Puss directed the coachman to drive to the late ogre's castle , and then he ran on before .
猫 指导 这 马车夫 到 驾驶 到 这 晚的 食人魔的 城堡 , 和 然后 他 跑 在 前 .

猫吩咐马车夫驾车前往已故食人魔的城堡，然后他自己先跑了。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fiːld] [ɪn] [wɪtʃ] ['riːpəz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] , [hiː; hi] [sed] ,
Coming to a large field in which reapers were at work , he said ,
未来 到 一个 大的 场地 在 哪个 收割者 是 在 工作 , 他 说 ,

他来到一片正在收割的大田地里，说道：

" [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːsks][juː; jʊ][tuː; tə] [huːm] [ðiːz] ['fiːldz] [bɪ'lɒŋ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][seɪ] ,
" If the king asks you to whom these fields belong , you must say ,
" 如果 这 国王 问 你 到 谁 这些 字段 属于 , 你 必须 说 ,

"如果国王问你这些田地属于谁，你必须回答：

[tuː; tə][ðə; ði]['mɑːkwɪs][diː] - , [ɔː(r)][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [tʃɒpt] [æz; əz][smɔːl][æz; əz] ['mɪnsmiːt] .
to the Marquis de Carrabas , or you shall all be chopped as small as mincemeat .
到 这 侯爵 德 - , 或者 你 将 全部 是 切碎 作为 小的 作为 肉馅 .

向卡拉巴斯侯爵致敬，否则你们都将被剁成肉末。

" [ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ][kæt][tɔːk] , [ðæt] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] ;
" The men were so astonished at hearing a cat talk , that they dared not refuse ;
" 这 男人 是 所以 惊讶 在 听力 一个 猫 讲话 , 那 他们 敢于 不是 拒绝 ;

"男人们听到猫说话，都惊呆了，不敢拒绝；

[səʊ] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [baɪ][ænd; ənd] [ɑːskt] , [huːz] ['fiːldz] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ?
so when the king came by and asked , whose fields are these ?
所以 什么时候 这 国王 来了 经过 和 问 , 谁 字段 是 这些 ?

于是国王来了，问道："这些田地是谁的？"

[ðeɪ] [sed] , " [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːkwɪs][diː] - .
they said , " they belong to the Marquis de Carrabas .
他们 说 , " 他们 属于 到 这 侯爵 德 - .

他们说："这些属于卡拉巴斯侯爵。"

" [nekst] [pʊs] [keɪm] [tuː; tə][sʌm; səm] [medəuz] [wɪð] ['ʃepədz] [ænd; ənd] [fl'ɒks] [ɒv; əv] [ʃiːp] ,
" Next puss came to some meadows with shepherds and flocks of sheep ,
" 下一个 猫 来了 到 一些 草地 和 牧羊人 和 羊群 的 羊 ,

"接下来，猫来到了一些草地上，那里有牧羊人和成群的羊，

[ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and said the same to them .
和 说 这 相同的 到 他们 .

并对他们说了同样的话。

[səʊ] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] [ðem; ðəm] , [huːz] [fl'ɒks] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ?
So when the king asked them , whose flocks are these ?
所以 什么时候 这 国王 问 他们 , 谁 羊群 是 这些 ?

于是国王问他们："这些羊群是谁的？"

[ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] , [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːkwɪs][diː] - . [[naɪn]]
they answered , those of the Marquis de Carrabas . [9]
他们 回答 , 那些 的 这 侯爵 德 - . [9]

他们回答说，是卡拉巴斯侯爵的那些人。[9]

[pʊs] [ræn][ɒn][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ded] ['oʊgərz][lænd][ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] [-]
Puss ran on all over the dead ogre's land and said the [10]
猫 跑 在 全部 超过 这 死的 食人魔的 土地 和 说 这 [-]

猫在死去的食人魔的领地上到处乱跑，说道[10]

[seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['geɪmkiːpə(r)] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] , [huː] [ɔːl] [əu'bei] [hɪm] ,
same thing to the woodmen and the gamekeepers on the road , who all obeyed him ,
相同的 事物 到 这 樵夫 和 这 猎场管理员 在 这 路 , WHO 全部 服从 他 ,

路上的伐木工和猎场看守也一样，他们都服从他。

[tɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][lɑːst] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪlərz] [sʌn] , " [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] ['prɒpəti] ,
till the king at last said to the miller's son , " You have a fine property ,
直到 这 国王 在 最后的 说 到 这 米勒的 儿子 , " 你 有 一个 美好的 财产 ,

最后国王对磨坊主的儿子说："你拥有一处很好的产业，

[maɪ] [lɔːd] ['mɑːkwɪs][diː] - .
my lord Marquis de Carrabas .
我的 主 侯爵 德 - .

卡拉巴斯侯爵大人。

" [wen] [pʊs] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊgərz]['kɑːs(ə)l] ,
" When puss came to the ogre's castle ,
" 什么时候 猫 来了 到 这 食人魔的 城堡 ,

"当猫来到食人魔的城堡时，

[hiː; hi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [drəʊv] [ʌp] .
he stood on the steps and waited till the coach drove up .
他 站立 在 这 步骤 和 等待 直到 这 教练 驾驶 向上 .

他站在台阶上，等着马车开过来。

" [wɪl] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ['ɒnə(r)] [maɪ] [lɔːd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] [rɪ'freʃmənt] , " [hiː; hi] [sed] ;
" Will your majesty honour my lord by taking some refreshment , " he said ;
" 将要 你的 威严 荣誉 我的 主 经过 采取 一些 清爽 , " 他 说 ;

"陛下能否赏赐我主一些茶点？"他说道；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd][nɒt][səʊ][faɪn] [ə; eɪ]['kɑːs(ə)l] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] ,
and the king who had not so fine a castle belonging to himself ,
和 这 国王 WHO 有 不是 所以 美好的 一个 城堡 属于 到 他自己 ,

而那位国王自己却没有一座那么漂亮的城堡。

[ə'lait] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] .
alighted from his carriage and entered the house .
下车 从 他的 运输 和 进入 这 房子 .

他下了马车，走进了房子。

[naʊ] , [ðə; ði]['əʊgə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] [wen] [pʊs] [hæd; həd] [kɔːld]
Now , the ogre was just going to his dinner when puss had called
现在 , 这 食人魔 曾是 只是 去 到 他的 晚餐 什么时候 猫 有 称为
[ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] ,
and killed him ,
和 被杀 他 ,

当时，食人魔正准备去吃晚饭，结果猫咪叫了他一声，把他杀了。

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [fiːst] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
so there was a very fine feast upon the table .
所以 那里 曾是 一个 非常 美好的 盛宴 之上 这 桌子 .

所以桌上摆着一顿非常丰盛的宴席。

[pʊs] [təʊld][ðə; ði]['oʊgərz] ['sɜːvənts] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː] ['mɪnsmiːt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɒt]
Puss told the ogre's servants they should be made into mincemeat if they did not
猫 讲述 这 食人魔的 仆人 他们 应该 是 制成 进入 肉馅 如果 他们 做过 不是
[kən'sent] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['mɑːkwɪs][diː] - [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['mɑːstə(r)] ,
consent to take the Marquis de Carrabas for their master ,
同意 到 拿 这 侯爵 德 - 为了 他们的 掌握 ,

猫告诉食人魔的仆人们，如果他们不肯接受卡拉巴斯侯爵做他们的主人，就应该把他们做成肉馅。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊgə(r)] .
and they were glad to serve him instead of the ogre .
和 他们 是 高兴的 到 服务 他 反而 的 这 食人魔 .

他们很高兴能服侍他，而不是那个食人魔。

[ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] ['mɑːkwɪs][diː] - ,
The king took such a fancy to the rich Marquis de Carrabas ,
这 国王 采取 这样的 一个 想要 到 这 富有的 侯爵 德 - ,

国王对富有的卡拉巴斯侯爵情有独钟。

[ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][waɪf] .
that he gave him the princess for his wife .
那 他 给予 他 这 公主 为了 他的 妻子 .

他把公主许配给了他做妻子。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['oʊgərz] [faɪn]['kɑːs(ə)l] ([wɪtʃ] [pʊs] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)]) ,
They lived in the ogre's fine castle (which puss presented to his master) ,
他们 居住地 在 这 食人魔的 美好的 城堡 (哪个 猫 呈现 到 他的 掌握) ,

他们住在食人魔的漂亮城堡里（那是猫送给主人的）。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpɪst] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɜːvənts] [wɒz; wəz] " [pʊs] [ɪn]
and the most faithful and the happiest of their servants was " Puss in
和 这 最多 忠实 和 这 最快乐 的 他们的 仆人 曾是 " 猫 在
[buːts] . " [-] [[wʌn]] [[ˌtuː'tuː]]
Boots . " [11] [1] [2]
靴子 . " [-] [1] [2]

他们最忠诚、最快乐的仆人是"穿靴子的猫"。[11][1][2]

[ðə; ði] ['ʌgli] ['dʌklɪŋ] . [[θriː]]
THE UGLY DUCKLING . [3]
这 丑陋的 小鸭 . [3]

丑小鸭。[3]

[ðə; ði] ['ʌgli] ['dʌklɪŋ] .
THE UGLY DUCKLING .
这 丑陋的 小鸭 .

丑小鸭。

[wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dʌk] [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] ['hætʃt] [ə; eɪ] [bruːd] [ɒv; əv] ['dʌklɪŋ] ;
Once there was a duck who had just hatched a brood of ducklings ;
一次 那里 曾是 一个 鸭子 WHO 有 只是 孵化 一个 幼虫 的 小鸭 ;

从前有一只母鸭，它刚刚孵出一窝小鸭子；

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [biːn] [lɒŋgə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃel] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
one of them had been longer coming out of the shell than the others ,
一 的 他们 有 到过 更长 未来 出去 的 这 壳 比 这 其他的 ,

其中一只比其他两只花的时间更长，才从壳里钻出来。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['ʌgli] .
and when it came it was very ugly .
和 什么时候 它 来了 它 曾是 非常 丑陋的 .

结果，它变得非常丑陋。

[bʌt; bət] [ɪts] ['mʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] [les] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] ;
But its mother did not love it less on that account ;
但 它是 母亲 做过 不是 爱 它 较少的 在 那 帐户 ;

但它的母亲并没有因此而减少对它的爱；

['mʌðəz] ['nevə(r)] [θɪŋk] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ['ʌgli] .
mothers never think their little ones ugly .
母亲们 绝不 思考 他们的 小的 一个 丑陋的 .

母亲永远不会觉得自己的孩子丑。

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [swɪm] ['veri] [wel] , [səʊ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['tɜːki] ,
It could swim very well , so she knew it was not a young turkey ,
它 可以 游泳 非常 出色地 , 所以 她 知道 它 曾是 不是 一个 年轻的 火鸡 ,

它游泳游得很好，所以她知道这不是一只幼火鸡。

[æz; əz] [æn; ən] [əʊld] [dʌk] [hæd; həd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ,
as an old duck had said it might be ,
作为 一个 老的 鸭子 有 说 它 可能 是 ,

正如一只老鸭子所说，也许真是如此。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bruːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːm] - [jɑːd] [tuː; tə]
and she took it with all the rest of the brood to the farm - yard to
和 她 采取 它 和 全部 这 休息 的 这 幼虫 到 这 农场 - 院子 到
[ˌɪntrə'djuːs] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [gʊd] [sə'saɪəti] .
introduce it into good society .
介绍 它 进入 好的 社会 .

她带着它和其余的幼崽一起去了农场，让它融入上流社会。

[æn; ən] [əʊld] ['tɜːki] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [grænd] , [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʌk] , [ænd; ənd] [sed] ,
An old turkey , who was very grand , came up to the duck , and said ,
一个 老的 火鸡 , WHO 曾是 非常 盛大 , 来了 向上 到 这 鸭子 , 和 说 ,

一只老火鸡，姿态威严，走到鸭子跟前说：

" [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['prɪti] [ɪk'sept] [wʌn] .
" Your children are all pretty except one .
" 你的 孩子们 是 全部 漂亮的 除了 一 .

你的孩子都很漂亮，只有一个例外。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] ['ʌgli] ['dʌklɪŋ] .
There is one ugly duckling .
那里 是 一 丑陋的 小鸭 .

丑小鸭总有一只。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ɪm'pruːv] [hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . "
I wish you could improve him a little . "
我 希望 你 可以 提升 他 一个 小的 . "

我希望你能稍微改善一下他。

" [ðæt] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [jɔː(r); jə(r)] [greɪs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['mʌðə(r)] , " [hiː; hi][ɪz][nɒt] ['prɪti] ;
" That is impossible , your grace , " replied the mother , " he is not pretty ;
" 那 是 不可能的 , 你的 优雅 , " 回复 这 母亲 , " 他 是 不是 漂亮的 ;

"那不可能，殿下，"母亲回答说，"他长得并不漂亮；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [ænd; ənd] [swɪmz] ['iːv(ə)n]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] . "
but he has a good disposition , and swims even better than the others . "
但 他 有 一个 好的 处置 , 和 游泳 甚至 更好的 比 这 其他的 . "

但他性格很好，而且游泳比其他人都游得好。

" [wel] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['dʌklɪŋ] [ɑː(r); ə(r)]['greɪsf(ə)l] [ɪ'nʌf] , " [sed] [ðə; ði] ['tɜːki] , " [preɪ] [meɪk] [jɔː'selvz] [æt; ət] [həʊm] , [hɪə(r)] .
" Well , the other ducklings are graceful enough , " said the turkey , " pray make yourselves at home , here .
" 出色地 , 这 其他 小鸭 是 优美 足够的 , " 说 这 火鸡 , " 祈祷 制作 你们自己 在 家 , 这里 .

"嗯，其他的小鸭子都挺优雅的，"火鸡说，"请你们在这里随意坐下吧。"

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['ʌgli] ['dʌklɪŋ] [duː; də][səʊ] ?
" But how could the ugly duckling do so ?
" 但 如何 可以 这 丑陋的 小鸭 做 所以 ?

"但是丑小鸭怎么能做到这一点呢？"

[ðə; ði] [həʊl] [fɑːm] - [jɑːd] [lɑːft] [æt; ət][hɪm] .
The whole farm - yard laughed at him .
这 所有的 农场 - 院子 笑了 在 他 .

整个农场的人都嘲笑他。

[ðə; ði] [dʌks] [pekt] [hɪm] , [ðə; ði] [faul] [biːt] [hɪm] ,
The ducks pecked him , the fowls beat him ,
这 鸭子 啄食 他 , 这 家禽 打 他 ,

鸭子啄他，家禽打他，

[ðə; ði][gɜːl] [huː] [fed] [ðə; ði] ['pəʊltri] [drəʊv] [hɪm] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] . [[fɔːr]] [[faɪv]]
the girl who fed the poultry drove him away with a stick . [4] [5]
这 女孩 WHO 美联储 这 家禽 驾驶 他 离开 和 一个 戳 . [4] [5]

喂鸡的女孩用棍子把他赶走了。[4][5]

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['dʌklɪŋ] [fluː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] , [ænd; ənd][dʒɔɪnd][sʌm; səm][waɪld] [dʌks] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði][mɔː(r)] .
The poor duckling flew over the pailings , and joined some wild ducks who lived on the moor .
这 贫穷的 小鸭 飞翔 超过 这 板条 , 和 加入 一些 荒野 鸭子 WHO 居住地 在 这 泊 .

可怜的小鸭子飞过栅栏，加入了生活在荒原上的一些野鸭的行列。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['ʌgli] , " [sed] [ðə; ði][waɪld] [dʌks] ;
" You are very ugly , " said the wild ducks ;
" 你 是 非常 丑陋的 , " 说 这 荒野 鸭子 ;

"你长得真丑，"野鸭们说；

" [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [nɒt]['mætə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] ['mæri] ['ɪntuː]['aʊə(r)]['fæməli] .
" but that will not matter if you do not want to marry into our family .
" 但 那 将要 不是 事情 如果 你 做 不是 想 到 结婚 进入 我们的 家庭 .

"但如果你不想嫁入我们家，那这一切都无关紧要。"

" ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði][mɔː(r)] [tuː] [deɪz] , [hiː; hi] [meɪd] [frendz] [wɪð] [sʌm; səm][waɪld] [giːs] ,
" After he had been on the moor two days , he made friends with some wild geese ,
" 后 他 有 到过 在 这 泊 二 天 , 他 制成 朋友们 和 一些 荒野 鹅 ,

"他在荒原上待了两天后，和一些野鹅成了朋友。"

[ænd; ənd][hæd; həd] ['nɪəli] [kən'sent] [tuː; tə][flaɪ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] [wɪð] [ðem; ðəm] , [wen] " [pɒp] ,
and had nearly consented to fly over the sea with them , when " pop ,
和 有 几乎 同意 到 飞 超过 这 海 和 他们 , 什么时候 " 流行音乐 ,

几乎就要同意和他们一起飞越大海时，突然"砰"的一声

[pɒp] , " [went] [ə; eɪ] [gʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['gɒzlɪŋ] [fel] [ded] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
pop , " went a gun , and the poor gosling fell dead in the water .
流行音乐 , " 去 一个 枪 , 和 这 贫穷的 小鹅 跌倒 死的 在 这 水 .

"砰！"一声枪响，可怜的小鹅掉进水里死了。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['dʌklɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][hɪd] [hɪm'self] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] .
The poor duckling was so frightened that he hid himself amongst the rushes .
这 贫穷的 小鸭 曾是 所以 害怕 那 他 隐藏 他自己 在 这 冲刺 .

可怜的小鸭子吓坏了，躲进了芦苇丛里。

[wen] [ɔːl] [wɒz; wəz]['kwaɪət] [ə'gen] ,
When all was quiet again ,
什么时候 全部 曾是 安静的 再次 ,

当一切再次安静下来时，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd][ræn]['əʊvə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ]['tʌmb(ə)l] - [daʊn] ['kɒtɪdʒ] ,
he came out and ran over the moor till he reached a tumble - down cottage ,
他 来了 出去 和 跑 超过 这 泊 直到 他 达到 一个 翻滚 - 向下 小屋 ,

他走了出来，跑过荒原，直到来到一间摇摇欲坠的小屋前。

[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə'dʒɑː(r)] .
the door of which was ajar .
这 门 的 哪个 曾是 半开 .

门半开着。

[hiː; hi] [krept] [ɪn] , [ænd; ənd] [steɪd] [ðeə(r)][ɔːl] [naɪt] .
He crept in , and stayed there all night .
他 悄悄地爬 在 , 和 入住 那里 全部 夜晚 .

他悄悄溜了进去，在里面待了一整夜。

[ə; eɪ]['wʊmən] , [ə; eɪ][kæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hen][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðɪs] ['kɒtɪdʒ] .
A woman , a cat , and a hen lived in this cottage .
一个 女士 , 一个 猫 , 和 一个 母鸡 居住地 在 这 小屋 .

这间小屋里住着一位妇女、一只猫和一只母鸡。

[ðə; ði][hen][hæd; həd] [sʌtʃ] [ʃɔːt] [legz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] " ['tʃɪkɪ] [ʃɔːt] [legz] .
The hen had such short legs that her mistress called her " Chickie short legs .
这 母鸡 有 这样的 短的 腿 那 她 情妇 称为 她 " 小鸡 短的 腿 .

这只母鸡的腿很短，所以它的女主人叫它"短腿小鸡"。

" [ðə; ði][əʊld]['wʊmən][let][ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [lɪv; laɪv][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] , ['həʊpɪŋ] [ðæt] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [leɪ] [egz] .
" The old woman let the duckling live in her house , hoping that by - and - bye it might lay eggs .
" 这 老的 女士 让 这 小鸭 居住 在 她 房子 , 希望 那 经过 - 和 - 再见 它 可能 躺 鸡蛋 .

"老妇人把小鸭子留在自己家里，希望它过段时间能下蛋。"

[naʊ] [ðə; ði][kæt][wɒz; wəz][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði][hen][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪstrəs] ,
Now the cat was the master of the house , and the hen was the mistress ,
现在 这 猫 曾是 这 掌握 的 这 房子 , 和 这 母鸡 曾是 这 情妇 ,

现在，猫是这家的主人，母鸡是女主人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [sed] , " [wiː; wi][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [θɔːt] [ðəm'selvz] [hɑːf][ðə; ði] [wɜːld] ,
and they always said , " We and the world , " because they thought themselves half the world ,
和 他们 总是 说 , " 我们 和 这 世界 , " 因为 他们 想法 他们自己 一半 这 世界 ,

他们总是说"我们和全世界"，因为他们认为自己代表了半个世界。

[æt; ət] [liːst] .
at least .
在 至少 .

至少。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [sed] ['sædli] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [dʌl] [hɪə(r)] ,
One day the duckling said sadly , " It is very dull here ,
一 天 这 小鸭 说 令人遗憾的是 , " 它 是 非常 乏味的 这里 ,

有一天，小鸭子伤心地说："这里真无聊。"

[haʊ] [mʌtʃ] [ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][swɪm][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][daɪv] . "
how much I should like to swim in the water and to dive . "
如何 很多 我 应该 喜欢 到 游泳 在 这 水 和 到 潜水 . "

我多么喜欢在水里游泳和潜水啊！

" [wɒt] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [aɪ'dɪə] , " [sed] [ðə; ði][hen] .
" What a foolish idea , " said the hen .
" 什么 一个 愚蠢 主意 , " 说 这 母鸡 .

"真是个愚蠢的想法，"母鸡说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] , ['ðeəfɔː(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][streɪndʒ] ['fænsiz] .
" You have nothing else to do , therefore you have strange fancies .
" 你 有 没有什么 别的 到 做 , 所以 你 有 奇怪的 幻想 .

"你无所事事，所以才会有奇怪的幻想。"

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][pɜː(r)][ɔː(r)] [leɪ] [egz] [ðeɪ] [wʊd] [pɑːs] [ə'weɪ] ; [ɑːsk][ðə; ði][kæt] ,
If you could purr or lay eggs they would pass away ; ask the cat ,
如果 你 可以 呼噜声 或者 躺 鸡蛋 他们 会 经过 离开 ; 问 这 猫 ,

如果你能发出呼噜声或下蛋，它们就会死去；问问猫就知道了。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['klevərɪst] ['ænɪm(ə)l][ai] [nəʊ] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][daɪv][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ;
he is the cleverest animal I know , if he would like to dive in the water ;
他 是 这 最聪明的 动物 我 知道 , 如果 他 会 喜欢 到 潜水 在 这 水 ;

他是我所认识的最聪明的动物，如果他想潜入水中的话；

[ɑːsk]['aʊə(r)][əʊld] ['mɪstrəs] , [[eit]] [['sɛvən]] [[sɪks]]
ask our old mistress , [8] [7] [6]
问 我们的 老的 情妇 , [8] [7] [6]

问问我们的老情妇[8][7][6]

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [mɔː(r)]['klevə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][ɪz] ;
there is no one in the world more clever than she is ;
那里 是 不 一 在 这 世界 更多的 聪明的 比 她 是 ;

世界上没有人比她更聪明；

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][let][ðə; ði]['wɔːtə(r)][kləʊz]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] ? "
do you think she would like to let the water close over her head ? "
做 你 思考 她 会 喜欢 到 让 这 水 关闭 超过 她 头 ? "

你觉得她会愿意让水淹没她的头吗?

" [juː; jʊ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] .
" You don't understand me , " said the duckling .
" 你 不 理解 我 , " 说 这 小鸭 .

“你不懂我的意思,”小鸭子说。

" [ai] [θɪŋk] [ai][mʌst; məst][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ə'gen] . "
" I think I must go into the world again . "
" 我 思考 我 必须 去 进入 这 世界 再次 . "

“我想我必须再次回到社会上去。”

" ['veri] [wel] , [gəʊ] , " [sed] [ðə; ði][hen] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [went] .
" Very well , go , " said the hen ; and the duckling went .
" 非常 出色地 , 去 , " 说 这 母鸡 ; 和 这 小鸭 去 .

“好吧，去吧,”母鸡说；于是小鸭就走了。

['veri] [nɪə(r)][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [hiː; hi] [faʊnd] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)] , [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [swɪm] [ænd; ənd]
Very near the cottage he found some water , where he could swim and
非常 靠近 这 小屋 他 成立 一些 水 , 在哪里 他 可以 游泳 和
[daɪv] ;
dive ;
潜水 ;

在小屋附近他找到了一些水，可以游泳和潜水；

[bʌt; bət][ɔːl] ['kriːtʃəz] [ə'vɔɪdɪd] [hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['ʌgli] , ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]
but all creatures avoided him because he was so ugly , therefore he was
但 全部 生物 避免 他 因为 他 曾是 所以 丑陋的 , 所以 他 曾是
['ɔːlweɪz] [ə'ləʊn] .
always alone .
总是 独自的 .

但是因为他长得太丑，所有的生物都躲着他，所以他总是孤身一人。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [flɒk] [ɒv; əv] [bɜːdz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
One evening there came a beautiful flock of birds out of the bushes .
一 晚上 那里 来了 一个 美丽的 群 的 鸟类 出去 的 这 灌木丛 .

一天傍晚，一群美丽的鸟儿从灌木丛中飞了出来。

[ðeɪ] [kɜːvd] [ðeə(r)]['greɪsf(ə)l] [neks] , [waɪl] [ðeə(r)] [sɒft] ['pluːmɪdʒ] [ʃɒn] [wɪð] ['dæz(ə)lɪŋ] ['waɪtnəs] .
They curved their graceful necks , while their soft plumage shone with dazzling whiteness .
他们 弯曲 他们的 优美 脖子 , 尽管 他们的 柔软的 羽毛 闪耀 和 耀眼的 白人 .

它们弯曲着优美的脖颈，柔软的羽毛闪耀着耀眼的白色光芒。

[ðə; ði] [ˈdʌklɪŋ] [felt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [senˈseɪʃ(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [flai] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
The duckling felt quite a strange sensation as he watched them fly up in the air .
这 小鸭 毛毡 相当 一个 奇怪的 感觉 作为 他 观看 他们 飞 向上 在 这 空气 .

小鸭看着它们飞向天空，心中涌起一股奇怪的感觉。

[hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [təˈwɔːdz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [kraɪ] [səʊ] [streɪndʒ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfraɪt(ə)nd] [hɪmˈself] .
He stretched out his neck towards them , and uttered a cry so strange that it frightened himself .
他 拉伸 出去 他的 脖子 向 他们 , 和 说出 一个 哭 所以 奇怪的 那 它 害怕 他自己 .

他伸长脖子朝他们望去，发出了一声奇怪的叫声，连他自己都感到害怕。

[haʊ] [hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [waɪt] [bɜːdz] !
How he loved the white birds !
如何 他 喜爱 这 白色的 鸟类 !

他多么喜爱这些白鸟啊！

[haʊ] [hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð] [ðem; ðəm] .
how he longed to be with them .
如何 他 渴望 到 是 和 他们 .

他多么渴望和他们在一起。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ˈwɪntə(r)] [keɪm] , [ænd; ənd] [frəʊz] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [kwaɪt] [hɑːd] .
By - and - bye winter came , and froze the water quite hard .
经过 - 和 - 再见 冬天 来了 , 和 冻住了 这 水 相当 难的 .

不久，冬天来临，水面结冰很深。

[ðə; ði] [aɪs] [ˈkræk(ə)ld] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈdʌklɪŋ] [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ʃʌt] [hɪm] [ɪn] ,
The ice crackled round the duckling and at last shut him in ,
这 冰 噼啪作响 圆形的 这 小鸭 和 在 最后的 关闭 他 在 ,

冰层在小鸭周围发出噼啪声，最终将它困在了里面。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [aʊt] .
so that he could not get out .
所以 那 他 可以 不是 得到 出去 .

所以他出不去了。

[ˈɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpez(ə)nt] [huː] [wɒz; wəz] [ˈpɑːsɪŋ] [sɔː] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,
Early in the morning a peasant who was passing saw what had happened ,
早期的 在 这 早晨 一个 农民 WHO 曾是 通过 锯 什么 有 发生 ,

清晨，一位路过的农民目睹了所发生的一切。

[brəʊk] [ðə; ði] [aɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [æks] , [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈdʌklɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː] [həʊm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
broke the ice with his axe , took up the duckling , and carried it home to his wife .
打破 这 冰 和 他的 斧头 , 采取 向上 这 小鸭 , 和 携带 它 家 到 他的 妻子 .

他用斧头破冰，抱起小鸭，把它带回家给了妻子。

[ðə; ði] [wɔːmθ] [rɪˈvaɪvd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [flai] [əˈbaʊt] ;
The warmth revived the poor thing and it began to fly about ;
这 温暖 复活 这 贫穷的 事物 和 它 开始 到 飞 关于 ;

温暖的空气使这可怜的小家伙恢复了活力，它开始四处飞翔；

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈəʊnli] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˌaɪ ˈtiː] ;
the children wanted to play with it , but they only frightened it ;
这 孩子们 通缉 到 玩 和 它 , 但 他们 仅有的 害怕 它 ;

孩子们想和它玩，结果却吓到了它；

[ˌaɪ 'tiː][ræn][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊpən] , [ænd; ənd] [-] [[naɪn]]
it ran to the door which was open , and [10] [9]
它 跑 到 这 门 哪个 曾是 打开 ， 和 [-] [9]

它跑到敞开的门前，然后[10][9]

['mænɪdʒd] [tuː; tə][slɪp] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['fɔːlən] [snəʊ] .
managed to slip away among the bushes , where it lay down in the new fallen snow .
管理 到 滑 离开 之中 这 灌木丛 ， 在哪里 它 躺 向下 在 这 新的 倒下 雪 .

它设法溜进了灌木丛中，躺在了新下的雪地上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [sæd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] ['dʌklɪŋ] ['sʌfəd] [ðæt] [kəʊld]['wɪntə(r)] ;
It would be very sad to tell you all the duckling suffered that cold winter ;
它 会 是 非常 伤心 到 告诉 你 全部 这 小鸭 遭受 那 寒冷的 冬天 ;

告诉你们所有小鸭子都在那寒冷的冬天里受苦了，我会非常难过；

[bʌt; bət] [sprɪŋ] [keɪm] [æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːd] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [grəʊn] [strɒŋ] .
but spring came at last , and the young bird felt that his wings were grown strong .
但 春天 来了 在 最后的 ， 和 这 年轻的 鸟 毛毡 那 他的 翅膀 是 生长 强的 .

但春天终于来了，小鸟感到自己的翅膀已经变得强壮有力。

[hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [stɒpt] [æt; ət][lɑːst][ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːd(ə)n][nɪə(r)][ə; eɪ] [faɪn] [piːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
He flew away , and stopped at last in a beautiful garden near a fine piece of water .
他 飞翔 离开 ， 和 停止 在 最后的 在 一个 美丽的 花园 靠近 一个 美好的 片 的 水 .

他飞走了，最后停在一处美丽的花园里，花园旁有一片清澈的水域。

[ɒn] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sɔː] [tuː] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [waɪt] [bɝdz] ['swɪmɪŋ] .
On it he saw two magnificent white birds swimming .
在 它 他 锯 二 壮丽 白色的 鸟类 游泳 .

他看到两只美丽的白色鸟儿在水中游动。

" [ai] [wɪl] [flai][tuː; tə] [ðəʊz] ['rɔɪəl] [bɝdz] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,
" I will fly to those royal birds , " he thought ,
" 我 将要 飞 到 那些 皇家 鸟类 ， " 他 想法 ,

“我要飞向那些高贵的鸟儿，”他心想。

" [ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em] ['ʌgli] ;
" they will kill me because I am ugly ;
" 他们 将要 杀 我 因为 我 是 丑陋的 ;

“他们会杀了我，因为我长得丑；

[bʌt; bət][ai][hæd; həd]['rɑːðə(r)][biː; bi] [kɪld] [baɪ][ðem; ðəm][ðæn; ðən] [pekt] [baɪ] [dʌks] , [ɔː(r)] ['biːt(ə)n] [baɪ][henz] .
but I had rather be killed by them than pecked by ducks , or beaten by hens .
但 我 有 相当 是 被杀 经过 他们 比 啄食 经过 鸭子 ， 或者 被打败 经过 母鸡 .

但我宁愿被它们杀死，也不愿被鸭子啄，或被母鸡打。

" [səʊ][hiː; hi] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][swæm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [swɒnz] .
" So he flew to the water and swam towards the swans .
" 所以 他 飞翔 到 这 水 和 游泳 向 这 天鹅 .

于是他飞到水里，游向天鹅。

" [kɪl] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪld] [tə'wɔːdz] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] ['miːkli] .
" Kill me , " he said , as they sailed towards him , and he bowed his head meekly .
" 杀 我 , " 他 说 , 作为 他们 航行 向 他 , 和 他 鞠躬 他的 头 温顺地 .

"杀了我吧,"当他们向他驶来时，他说道，并温顺地低下了头。

[bʌt; bət] [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [siː] [ɪn][ðə; ði] [striːm] ?
But what did he see in the stream ?
但 什么 做过 他 看 在 这 溪流 ?

但他从溪流中看到了什么?

[nɒt] [ə; eɪ] [dɑːk] [greɪ] ['ʌgli] ['dʌklɪŋ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [swɒn] !
Not a dark grey ugly duckling , but a beautiful swan !
不是 一个 黑暗的 灰色的 丑陋的 小鸭 , 但 一个 美丽的 天鹅 !

不是丑小鸭，而是美丽的白天鹅!

[tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][ə; eɪ] [dʌks] [nest] [ɪn][ə; eɪ] [fɑːm] - [jɑːd] , [dʌz] [nɒt] ['mætə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][bɜːd] ,
To be born in a duck's nest in a farm - yard , does not matter to a bird ,
到 是 出生 在 一个 鸭子的 巢 在 一个 农场 - 院子 , 做 不是 事情 到 一个 鸟 ,

对一只鸟来说，出生在农场院子里的鸭窝里并没有什么区别。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hætʃt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][swɑːnz] [eg] .
if it is hatched from a swan's egg .
如果 它 是 孵化 从 一个 天鹅的 蛋 .

如果它是从天鹅蛋里孵出来的。

[jes] , [hiː; hi] [tuː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][swɒn] .
Yes , he too was a swan .
是的 , 他 也 曾是 一个 天鹅 .

是的，他也是一只天鹅。

[naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [frendz] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm] , [ænd; ənd]['nəʊbədi] [wʊd] [skɔːn] [ænd; ənd] [ɪl] - [juːz][hɪm] ['eni] [mɔː(r)] .
Now he would have friends to love him , and nobody would scorn and ill - use him any more .
现在 他 会 有 朋友们 到 爱 他 , 和 无人 会 轻蔑 和 患病的 - 使用 他 任何 更多的 .

现在他会有爱他的朋友，再也不会有人嘲笑他、虐待他了。

[həʊ] ['rʌsl] [hɪz; ɪz] ['feðər] , [kɜːvd] [hɪz; ɪz]['slendə(r)] [nek] [ænd; ənd] [kraɪd] ['dʒɔɪfəli] ,
Ho rustled his feathers , curved his slender neck and cried joyfully ,
何 沙沙作响 他的 羽毛 , 弯曲 他的 苗条 脖子 和 哭 欣喜地 ,

何羽抖了抖羽毛，弯下修长的脖子，欢快地叫了起来。

" [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [sʌtʃ] [gʊd] [wɒz; wəz][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [wen] [ai][wɒz; wəz][æn; ən] ['ʌgli] ['dʌklɪŋ] .
" I never thought such good was in store for me when I was an ugly duckling .
" 我 绝不 想法 这样的 好的 曾是 在 店铺 为了 我 什么时候 我 曾是 一个 丑陋的 小鸭 .

"我从未想过，当我还是个丑小鸭的时候，会有这么好的事情发生在我身上。"

" [-] [nəʊts] :
" Transcriber's Notes :
" 转录员的 笔记 :

转录者注释:

['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [rɪ'peəd] .
Obvious punctuation errors repaired .
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kə'rekʃn] [meɪd] [ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['dɒtɪd] [laɪn]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'rekʃn] .

The remaining correction made is indicated by a dotted line under the correction .

这 其余的 更正 制成 是 表明的 经过 一个 虚线 线 在下面 这 更正 .

剩余的修正值用修正值下方的虚线表示。

[skrəʊl][ðə; ði] [maʊs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [wɪl] [ə'pɪə(r)] .

Scroll the mouse over the word and the original text will appear .

滚动 这 老鼠 超过 这 单词 和 这 原来的 文本 将要 出现 .

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神